

# Příručka pro obsahu

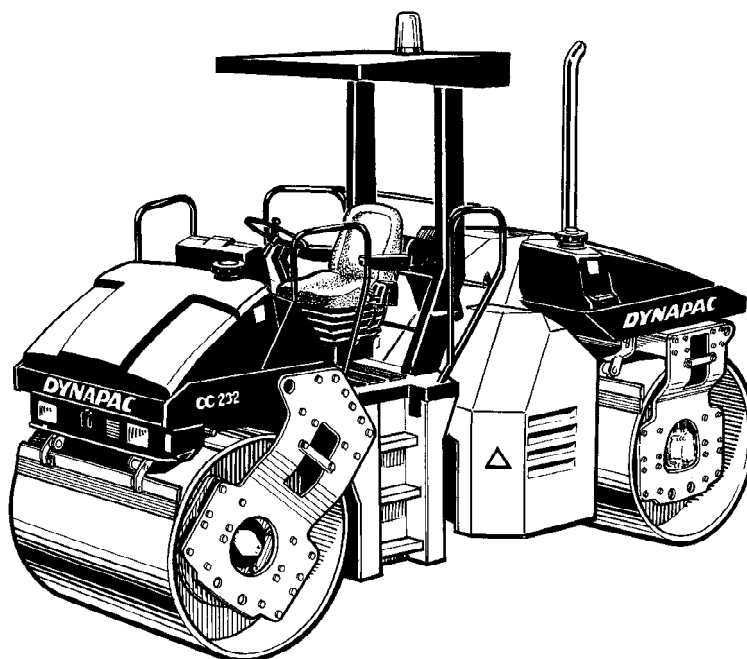
ICC222HF-1CZ1.pdf

Provoz a údržba

Vibrační válec  
CC222HF

Motor  
Deutz BF04 2011

Sériové číslo  
\*61711600\* -



Dynapac CC222HF je vibrační válec třídy 7,5 tuny s mechanickým řízením a brzděním a vibracemi na obou válcích.



## Obsah

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| Úvod.....                                                   | 1  |
| Bezpečnost – obecné zásady .....                            | 3  |
| Bezpečnost - za provozu .....                               | 5  |
| Bezpečnost (volitelné).....                                 | 7  |
| Speciální pokyny .....                                      | 9  |
| Technické specifikace - hluk/vibrace/elektroinstalace ..... | 13 |
| Technické specifikace - rozměry.....                        | 15 |
| Technické specifikace - hmotnosti a objemy .....            | 17 |
| Technické specifikace – pracovní kapacita.....              | 19 |
| Technické specifikace - obecné .....                        | 21 |
| Štítek zařízení - umístění .....                            | 23 |
| Popis zařízení-značení .....                                | 25 |
| Popis zařízení - přístroje/ovládací prvky .....             | 29 |
| Popis zařízení - elektroinstalace .....                     | 37 |
| Obsluha - spuštění.....                                     | 41 |
| Obsluha.....                                                | 47 |
| Provoz - vibrace .....                                      | 49 |
| Provoz - zastavení .....                                    | 51 |
| Dlouhodobé parkování.....                                   | 55 |
| Různé.....                                                  | 57 |
| Pokyny pro obsluhu - přehled .....                          | 61 |
| Údržba – maziva a symboly .....                             | 63 |
| Údržba - rozpis.....                                        | 65 |
| Údržba – po 10 hodinách .....                               | 71 |
| Údržba – po 50 hodinách .....                               | 77 |
| Údržba – po 250 hodinách .....                              | 83 |
| Údržba – po 500 hodinách .....                              | 85 |
| Údržba – po 1000 hodinách .....                             | 91 |
| Údržba – po 2000 hodinách .....                             | 93 |



## Úvod

### Varovné symboly



**VAROVÁNÍ !** Označuje nebezpečí nebo nebezpečný postup, který v případě zanedbání varování může vést k vážným nebo životu ohrožujícím zraněním.



**UPOZORNĚNÍ !** Označuje nebezpečí nebo nebezpečný postup, který v případě zanedbání upozornění může vést k poškození zařízení nebo majetku.

### Bezpečnostní informace



S příručkou bezpečnosti práce dodanou se zařízením se musí seznámit všichni pracovníci obsluhy válce. Vždy dodržujte zásady bezpečnosti práce. Uchovávejte příručku v zařízení.



Doporučujeme obsluze, aby si pečlivě přečetla zásady bezpečnosti práce v této příručce. Vždy dodržujte zásady bezpečnosti práce. Zajistěte, aby tato příručka byla neustále k dispozici.



Před spuštěním zařízení nebo prováděním údržby si přečtěte celou příručku.



Při používání motoru v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání (odsávacím zařízením).

### Obecné

Tato příručka obsahuje pokyny pro obsluhu a údržbu zařízení.

Pro zajištění maximálního výkonu je třeba provádět pravidelnou údržbu zařízení.

Udržujte zařízení v čistotě, aby případné úniky, uvolněné šrouby nebo spoje mohly být co nejdříve identifikovány.

Zkontrolujte zařízení každý den před spuštěním. Zkontrolujte celé zařízení a zjistěte, zda nedochází k úniku nebo k jiné závadě.

Zkontrolujte plochu pod zařízením. Úniky lze mnohem snadněji zjistit na ploše než na zařízení.



**BUĎTE OHLEDUPLNÍ K ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ!** Nevylévejte olej, palivo a další neekologické látky do přírody. Použité filtry, vypuštěný olej a zbytky paliva vždy odešlete na ekologickou likvidaci.

Tato příručka obsahuje pokyny pro pravidelnou údržbu, kterou běžně provádí obsluha.



Další pokyny pro motor najdete v příručce k motoru od výrobce.

## Bezpečnost – obecné zásady

(Viz též příručka bezpečnosti práce)



1. Před spuštěním válce se obsluha musí seznámit s obsahem části OBSLUHA.
2. Dodržujte veškeré pokyny v části ÚDRŽBA.
3. Válec mohou ovládat pouze vyškolené nebo zkušené osoby. Na válci je zakázáno převážet další osoby. Během řízení válce sedněte.
4. Je-li třeba provést nastavení nebo opravu, válec nepoužívejte.
5. Na válec nastupujte a vystupujte pouze, pokud se nepohybuje. Používejte úchopy a madla k dispozici. Při nastupování nebo vystupování z válce se vždy přidržujte na třech místech najednou – oběma nohama a jednou rukou nebo jednou nohou a oběma rukama.
6. Při používání zařízení na nebezpečném podkladu je třeba vždy používat ochranné struktury pro válcování (Roll Over Protective Structure).
7. Ostré zatáčky projíždějte pomalu.
8. Nejezděte po svahu úhlopříčně. Po svahu jezděte kolmo nahoru a dolů.
9. Při jízdě v blízkosti nezajištěných okrajů nebo otvorů musí alespoň dvě třetiny šířky válce spočívat pevně na ztuhlém materiálu.
10. Kontrolujte, zda se ve směru jízdy nevyskytují žádné překážky na zemi, před nebo za válcem ani nad zemí.
11. Na nerovném povrchu se pohybujte zvláště opatrně.
12. Používejte dodané bezpečnostní vybavení. U zařízení vybavených ochrannými strukturami pro válcování (Roll Over Protective Structure) je třeba používat bezpečnostní pásy.
13. Udržujte válec v čistotě. Ihned odstraňte veškeré nečistoty nebo olej, který se nashromáždí na plošině obsluhy. Udržujte veškeré značky a značení čisté a čitelné.
14. Bezpečnostní zásady před doplněním paliva:
  - Vypněte motor.
  - Nekuřte.
  - Zabraňte přítomnosti otevřeného ohně v bezprostřední blízkosti zařízení.
  - Uzemněte trysku čerpacího zařízení o palivovou nádrž, aby nedošlo ke vzniku jisker.
15. Před prováděním oprav nebo servisu:
  - Zaklínujte válec/kola a shrnovací břit.
  - Podle potřeby zajistěte mechaniku.

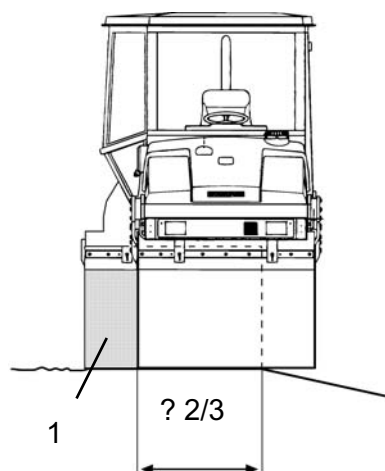
16. Při hlučnosti nad 85 dB(A) doporučujeme používat ochranu sluchu. Hladina hluku se může lišit v závislosti na materiálu, na kterém se zařízení používá.
17. Neprovádějte žádné změny nebo úpravy válce, které by mohly omezit bezpečnost. Změny lze provádět pouze na základě písemného schválení společností Dynapac.
18. Válec používejte až poté, co hydraulická kapalina dosáhne normální provozní teploty. Pokud kapalina nedosáhla provozní teploty, může být delší brzdná dráha. Viz pokyny pro obsluhu v části ZASTAVENÍ.



## Bezpečnost - za provozu

### Jízda v blízkosti okrajů

Při jízdě v blízkosti nezajištěných okrajů nebo otvorů musí alespoň dvě třetiny šířky válce spočívat pevně na ztuhlém materiálu.



Obr. Poloha válců při jízdě v blízkosti okrajů  
1. Otočné řízení



Při používání otočného řízení, musí se pouze jeden válec pohybovat směrem uvedeným na obrázku. Druhý válec musí být celou šířkou v kontaktu s povrchem.



Nezapomeňte, že při řízení se těžiště zařízení přesunuje směrem ven. Například při zatáčení vlevo se těžiště posunuje vpravo.

### Svah

Tento úhel byl naměřen na pevné rovné ploše u stojícího zařízení.

Úhel řízení byl nulový, vibrace byly vypnuté a všechny nádrže byly plné.

Nezapomeňte, že sypké podloží, jízda se zařízením, zapnuté vibrace, rychlost pohybu zařízení a změna těžiště mohou způsobit převrácení zařízení na mírnějším svahu, než je zde uvedeno.



Při nouzovém opuštění kabiny vyjměte kladivo na pravém zadním sloupku a rozbijte zadní okno.

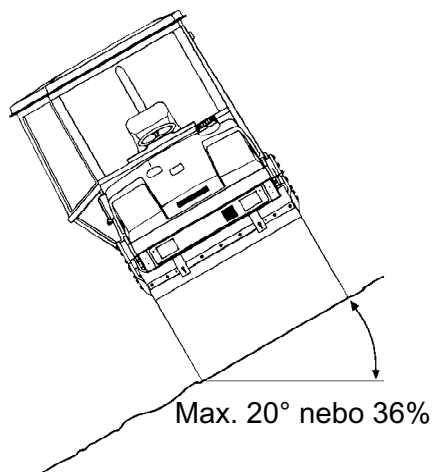


Fig. Jízda na svahu



Při jízdě na svahu nebo na nepevném podkladu doporučujeme používat ochranné struktury pro válcování (Roll Over Protective Structure).

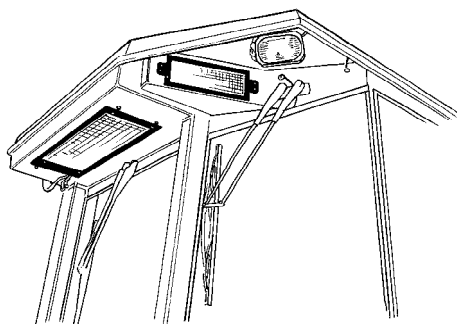


Pokud možno nepřejíždějte svah úhlopříčně. Po svahu jezděte vždy kolmo nahoru a dolů.



## Bezpečnost (volitelné)

## Klimatizace (volitelné)



Systém obsahuje tlakované chladivo. Je zakázáno uvolňovat chladivo do ovzduší.



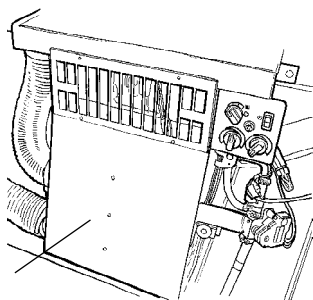
Servis chladicího systému smí provádět pouze odborné firmy.



Chladicí systém je pod tlakem. Nesprávná manipulace může způsobit vážné zranění. Neodpojujte ani neuvolňujte spojky hadic.

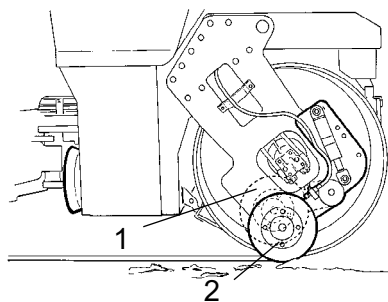


Podle potřeby doplňte systém schváleným chladivem. Podrobnosti najdete v technických specifikacích.



1

Obr. Klimatizace  
1. Systém chlazení kabiny



Obr. Ořezávač okrajů/krajový válec

1. Převážná poloha
2. Pracovní poloha

#### Ořezávač okrajů/krajový válec (volitelné)



Obsluha musí zajistit, aby se v době používání zařízení na pracovním místě nenacházely žádné osoby.



Značení na předním rameni varuje před nebezpečím točivých součástí a nebezpečím rozdrcení.



Okamžitě po použití vraťte nástroj do přepravní polohy (1).

## Speciální pokyny

### Standardní lubrikanty a další doporučené oleje a kapaliny

Před opuštěním výroby jsou systémy a součásti naplněny oleji a kapalinami uvedených ve specifikacích lubrikantů. Tyto lubrikanty jsou vhodné pro teplotu vzduchu v rozsahu -10°C až +40°C (14°F - 104°F).



Maximální teplota pro biologickou hydraulickou kapalinu je +35°C (95°F).

### Vyšší teploty vzduchu nad +40°C (104°F)

Na používání zařízení při vyšších teplotách vzduchu (maximálně +50°C (122°F)) se vztahují následující doporučení:

U vznětových motorů lze při této teplotě používat normální olej. U ostatních součástí je ovšem třeba použít následující kapaliny:

Hydraulický systém – minerální olej Shell Tellus TX100 nebo podobný.

### Teploty

Omezení teploty platí pro standardní verze válců.

Válce s doplňkovým vybavením, jako například odhlučnění, bude pravděpodobně třeba při vyšších teplotách pečlivě sledovat.

### Vysokotlaké čištění

Nestříkejte vodu přímo na součásti elektroinstalace nebo ovládací panely.

Na uzávěr palivové nádrže nasadte plastový sáček a zajistěte gumičkou. Zabráníte tak vniknutí vody pod vysokým tlakem do větracího otvoru v uzávěru. V takovém případě může dojít k závadám, například k zablokování filtrů.



Nikdy nesměřujte vodní trysku na uzávěr palivové nádrže. Tuto zásadu je třeba dodržovat zejména při používání vysokotlakého čištění.

### Likvidace požáru

V případě požáru zařízení použijte práškový hasicí přístroj třídy ABE.

Rovněž lze použít hasicí přístroj třídy BE s oxidem uhličitým.

### Ochranná struktura (ROPS), ochranná kabina



Je zakázáno svařovat nebo vrtat ochrannou strukturu (ROPS, Roll Over Protective Structure) nebo ochrannou kabinu.



Je zakázáno opravovat poškozenou strukturu nebo kabinu. Poškozenou strukturu nebo kabinu je třeba nahradit novými součástmi.

### Manipulace s baterií



Při odpojování akumulátoru vždy nejprve odpojte kabel od záporného pólu.



Při připojování akumulátoru vždy nejprve připojte kabel ke kladnému pólu.



Staré akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem. Akumulátory obsahují jedovaté olovo.



K nabíjení akumulátoru nepoužívejte rychlonabíjení. Rychlonabíjení zkracuje životnost akumulátoru.

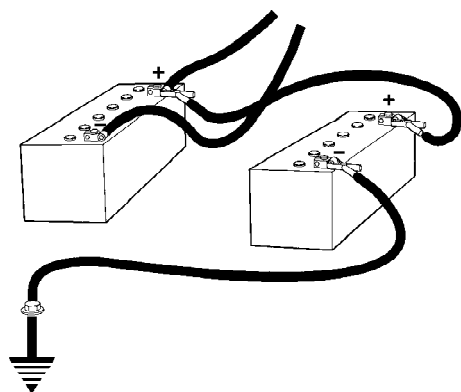
## Startování s pomocnou baterií



Nepřipojujte záporný kabel k zápornému pólu vybité baterie. Jiskra může způsobit vznícení vodíku, který se vytváří okolo akumulátoru.



Zkontrolujte, zda má pomocný akumulátor stejné napětí, jako vybitý akumulátor.



Obr. Startování s pomocným akumulátorem

Vypněte zapalování a veškeré elektrické příslušenství. Vypněte motor zařízení s pomocným akumulátorem.

Nejprve připojte kladný pól pomocného akumulátoru ke kladnému pólu vybitého akumulátoru. Potom připojte záporný pól pomocného akumulátoru ke šroubu nebo k závěsu motoru zařízení s vybitým akumulátorem.

Nastartujte motor zařízení s pomocným akumulátorem. Nechte motor chvíli běžet. Zkuste nastartovat druhé zařízení. Odpojte kabely v opačném pořadí





Technické specifikace -  
hluk/vibrace/elektroinstalaceVibrace – stanoviště obsluhy  
(ISO 2631)

|                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hladiny vibrací jsou měřeny podle postupu uvedeném ve směrnici EU 2000/14/EC pro zařízení určená pro trh EU při zapnutých vibracích, na měkkém polymerním materiálu a se sedačkou obsluhy v přepravní poloze. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naměřené vibrace celého těla byly nižší, než hodnoty stanovené ve směrnici 2002/44/EC, a měly hodnotu 0,5 m/s <sup>2</sup> . (Maximum je 1.15 m/s <sup>2</sup> ) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naměřené vibrace rukou a paží byly 2,5 m/s <sup>2</sup> , což je rovněž méně, než maximální hodnota stanovená stejnou směrnicí. (Maximum je 5 m/s <sup>2</sup> ) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Hlučnost

Hlučnost je měřena podle postupu uvedeném ve směrnici EU 2000/14/EC pro zařízení určená pro trh EU při zapnutých vibracích, na měkkém polymerním materiálu a se sedačkou obsluhy v přepravní poloze.

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| Zaručená hlučnost, $L_{wA}$ | 109 dB (A) |
|-----------------------------|------------|

|                                                                                    |           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Hladina akustického tlaku měřená na sluchovém orgánu uživatele (plošina), $L_{pA}$ | xx dB (A) |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

|                                                                                   |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Hladina akustického tlaku měřená na sluchovém orgánu uživatele (kabina), $L_{pA}$ | 78 dB (A) |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|

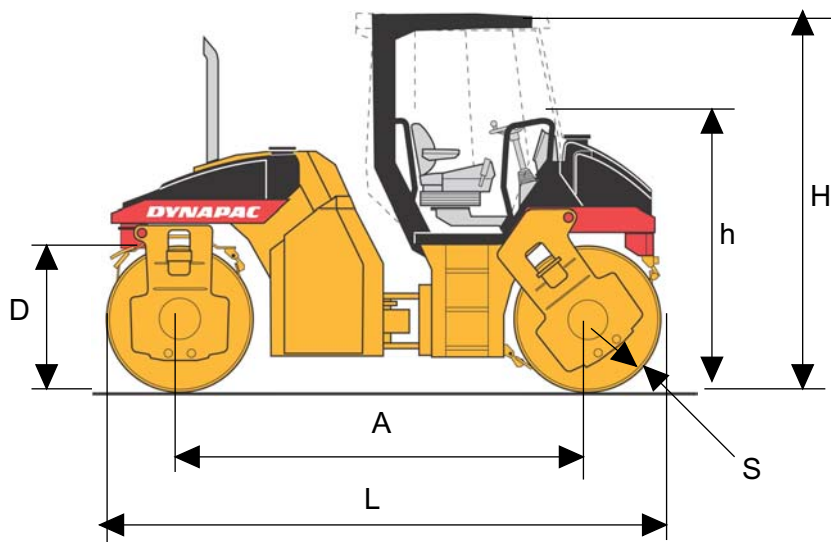
## Elektroinstalace

Zařízení byla testována (EMC) podle směrnice EN 13309:2000 pro stavební stroje.



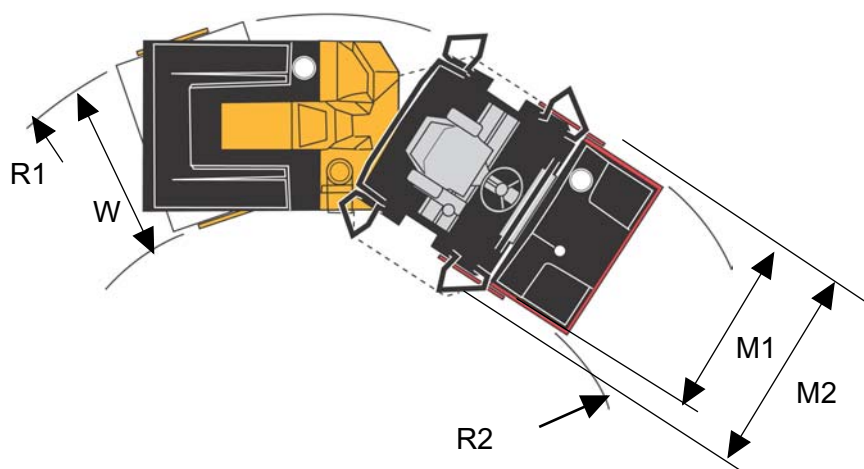
## Technické specifikace - rozměry

## Rozměry, boční pohled



| Rozměry | mm   | palce |
|---------|------|-------|
| A       | 3180 | 125   |
| D       | 1120 | 44    |
| h       | 2120 | 83    |
| H       | 2920 | 115   |
| L       | 4300 | 169   |
| S       | 17   | 0.7   |

Rozměry, pohled shora



| Rozměry                   | mm   | palce |
|---------------------------|------|-------|
| M1                        | 1575 | 62    |
| M2                        | 1810 | 71    |
| R1: s přesazenými válci   | 4505 | 177   |
| R2: s přesazenými válci   | 2495 | 98    |
| R1: bez přesazených válců | 6270 | 247   |
| R2: bez přesazených válců | 4820 | 189   |
| W                         | 1450 | 57    |

## Technické specifikace - hmotnosti a objemy

**Hmotnosti**

|                                                       |          |           |
|-------------------------------------------------------|----------|-----------|
| Užitná hmotnost bez ochranných struktur ROPS          | 7,300 kg | 16,097 lb |
| Užitná hmotnost s ochrannými strukturami ROPS (EN500) | 7,700 kg | 16,979 lb |
| Užitná hmotnost s kabinou                             | 7,750 kg | 17,089 lb |

**Objemy kapalin**

|                               |                       |             |
|-------------------------------|-----------------------|-------------|
| Válec                         | 13 litrů              | 13.7 kvarty |
| Zásobník hydraulické kapaliny | 38 litrů              | 40.2 kvarty |
| Palivová nádrž                | 120 litrů             | 31.7 galonů |
| Zásobník s emulzí             | - litrů v zásobníku   | -           |
| Zásobník vody                 | 365 litrů v zásobníku | 96.4 galonů |
| Vznětový motor                | 10.5 litrů            | 11.1 kvarty |



## Technické specifikace – pracovní kapacita

**Údaje o hutnění**

|                                     |            |             |
|-------------------------------------|------------|-------------|
| Statické lineární zatížení, vpředu  | 24.8 kg/cm | 138.9 pli   |
| Statické lineární zatížení, vzadu   | 25.5 kg/cm | 142.8 pli   |
| Amplituda, vysoká                   | 0.7 mm     | 0.028 palce |
| Amplituda, nízká                    | 0.3 mm     | 0.012 palce |
| Frekvence vibrací, vysoká amplituda | 54 Hz      | 3240 v/m    |
| Frekvence vibrací, nízká amplituda  | 71 Hz      | 4260 v/m    |
| Odstředivá síla, vysoká amplituda   | 89 kN      | 20,025 lb   |
| Odstředivá síla, nízká amplituda    | 68 kN      | 15,300 lb   |

**Pohon**

|                         |      |      |     |          |
|-------------------------|------|------|-----|----------|
| Rozsah rychlosti        | 0-13 | km/h | 0-8 | mil/hod. |
| Stoupavost (teoretická) | 42   | %    |     |          |





## Technické specifikace - obecné

**Motor**

|                   |                  |       |
|-------------------|------------------|-------|
| Výrobce/model     | Deutz BF04L 2011 |       |
| Výkon (SAE J1995) | 60 kW            | 82 HP |
| Otáčky motoru     | 2800 ot./min.    |       |

**Elektroinstalace**

|            |                                      |  |
|------------|--------------------------------------|--|
| Baterie    | 12 V 170 Ah                          |  |
| Alternátor | 12 V 80 A                            |  |
| Pojistky   | Viz část Elektroinstalace - pojistky |  |

**Momentová síla**

Momentová síla v Nm pro pokovené šrouby ošetřené olejem a utahované momentovým klíčem.

**TŘÍDA PEVNOSTI**

| Závít M | 8.8  | 10.9 | 12.9 |
|---------|------|------|------|
| M6      | 8,4  | 12   | 14,6 |
| M8      | 21   | 28   | 34   |
| M10     | 40   | 56   | 68   |
| M12     | 70   | 98   | 117  |
| M16     | 169  | 240  | 290  |
| M20     | 330  | 470  | 560  |
| M24     | 570  | 800  | 960  |
| M30     | 1130 | 1580 | 1900 |
| M36     | 1960 | 2800 | -    |

## Ochranné struktury ROPS - šrouby

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| Rozměr šroubu:  | M24 (PN 903792)   |
| Třída pevnosti: | 10.9              |
| Momentová síla: | 800 Nm (Dacromet) |



Šrouby ochranných struktur ROPS musí být před utažením suché.

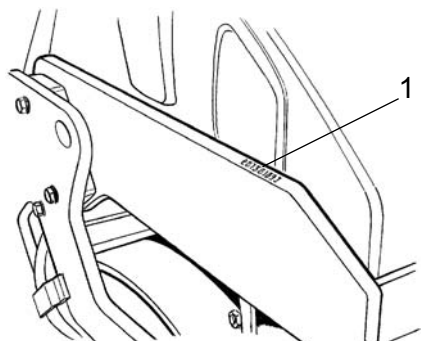
## Hydraulický systém

|                 |      |
|-----------------|------|
| Otevírací tlak  | MPa  |
| Hnací systém    | 42.0 |
| Přívodní systém | 2.0  |
| Vibrační systém | 35.0 |
| Systémy řízení  | 20.0 |
| Uvolnění brzdy  | 1.5  |

## Štítek zařízení - umístění

## Výrobní číslo zařízení na rámu

Kód PIN (výrobní číslo) zařízení (1) je vyražen na pravém okraji předního rámu.

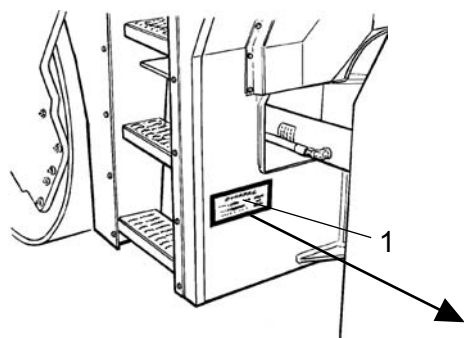


Obr. 1. Kód PIN na předním rámu

## Štítek zařízení

Typový štítek zařízení (1) je připevněn na levou přední část vedle rámu kloubu řízení.

Na štítku je uveden název a adresa výrobce, typ zařízení, kód PIN, výrobní (sériové) číslo zařízení, pohotovostní hmotnost, výkon motoru a rok výroby. (Na štítcích zařízení dodávaných mimo EU není uveden symbol CE a v některých případech ani rok výroby.)



Obr. Plošina obsluhy  
1. Štítek zařízení

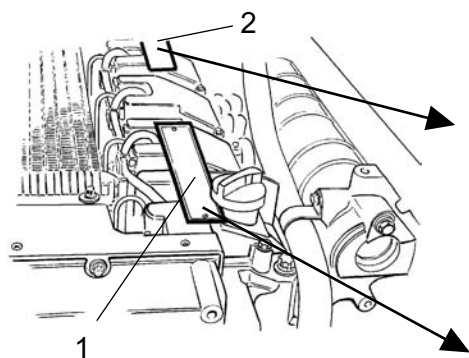


Při objednávání náhradních dílů uvádějte kód PIN zařízení.

# Štítky motoru

Typový štítek motoru (1) je připevněn na horní části motoru.

Na tomto štítku je uveden typ motoru, sériové číslo a specifikace motoru.



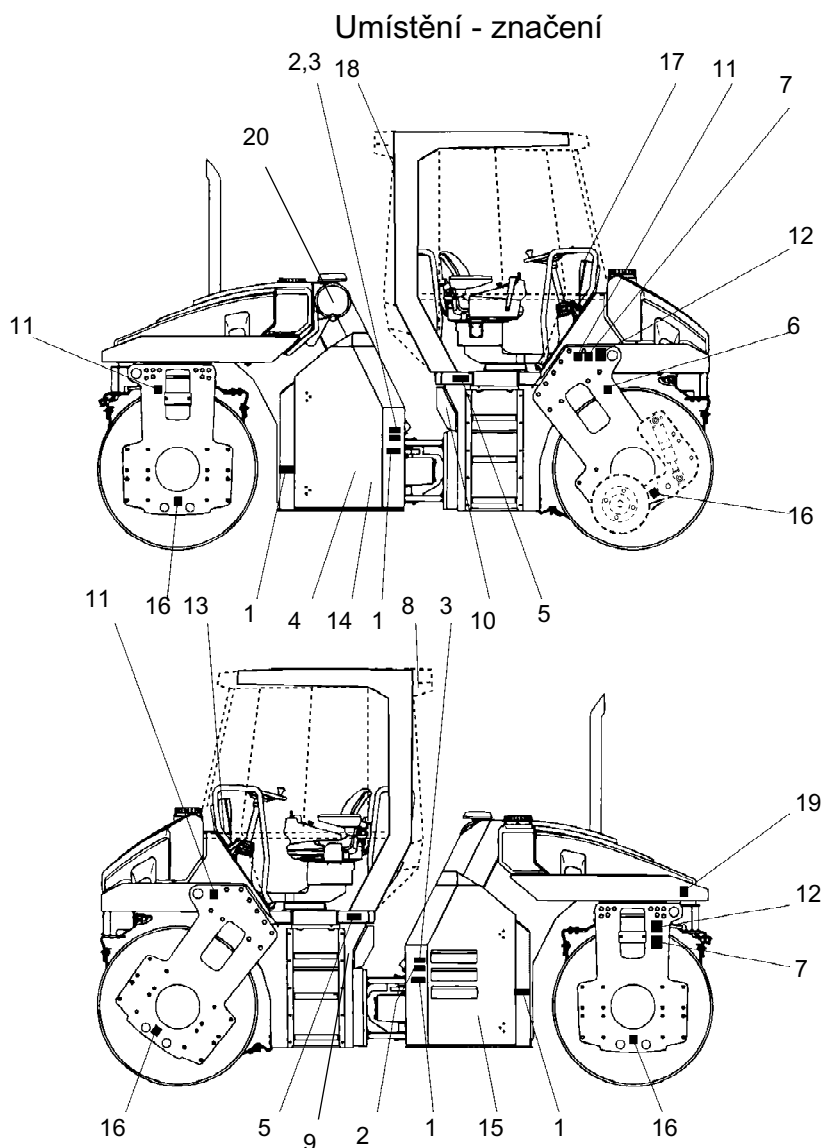
Obr. Motor  
1. Typový štítek  
2. Štítek EPA (USA)

| IMPORTANT ENGINE INFORMATION                                                                                                                                                                    |                      |                      |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| ENGINE FAMILY                                                                                                                                                                                   | POWER                | VALVELASH            | INJ. TIMING          |
| <input type="text"/>                                                                                                                                                                            | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| MODEL                                                                                                                                                                                           | RPM                  | ENGINE DISPLACEMENT  | INJ. RATE            |
| <input type="text"/>                                                                                                                                                                            | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|  THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON DIESEL FUEL<br>SERIAL NO <input type="text"/> REM <input type="text"/> |                      |                      |                      |
| THIS ENGINE CONFORMS TO <input type="text"/> MODEL YEAR US EPA / <input type="text"/><br>REGULATIONS FOR LARGE NONROAD COMPRESSION IGNITION ENGINES                                             |                      |                      |                      |

Při objednávání náhradních dílů uvádějte sériové číslo motoru. Podrobnosti najdete rovněž v příručce k motoru.

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |                                                                                     |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Mot.-Typ             | Code                 | Mot.-Nr.             | kW                   | hp                   | K                    |  |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |                                                                                     |
| kW (G)               | kW (S)               | kW (S)               | kW                   |                      |                      |                                                                                     |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |                                                                                     |
| kW (W)               |                      |                      |                      | °C                   |                      |                                                                                     |
| <input type="text"/> |                      |                      |                      | m                    |                      |                                                                                     |
| DEUTZ AG             |                      |                      | MADE IN GERMANY      |                      |                      |                                                                                     |

## Popis zařízení-značení



Obr. Umístění, značení a značky

1. Varování, nebezpečí rozdrčení
2. Varování, točivé části motoru
3. Varování, horké části
4. Varování, uvolnění brzdy
5. Varování, návod na obsluhu
6. Varování, ořezávač okrajů
7. Varování, zablokování
8. Varování, jedovatý plyn
9. Hladina hlučnosti
10. Motorová nafta

11. Zvedací bod
12. Štítek s údaji pro zvedání
13. Příhrádka pro příručku
14. Hydraulická kapalina
15. Vypínač akumulátoru
16. Zabezpečovací bod
17. Symbol varování
18. Nouzový východ
19. Tlak v pneumatikách (pouze kombinovaná zařízení)
20. Varování, startovací plyn



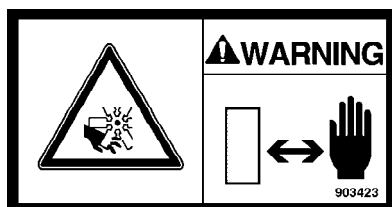
### Bezpečnostní značení

903422

- Nebezpečí rozdrcení, mechanika/válec.

Udržujte bezpečnou vzdálenost od místa s nebezpečím rozdrcení.

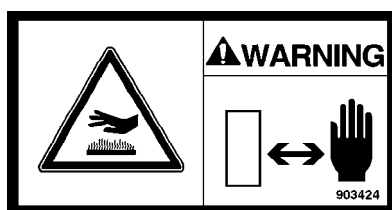
(Dvě místa s nebezpečím rozdrcení u zařízení vybavených otočným řízením)



903423

- Varování před točivými částmi motoru.

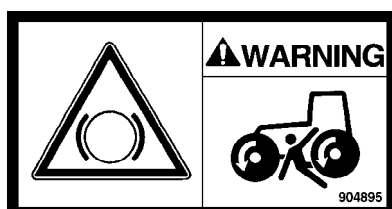
Nemanipulujte rukama v nebezpečné zóně.



903424

- Varování před horkými částmi v prostoru motoru.

Nemanipulujte rukama v nebezpečné zóně.

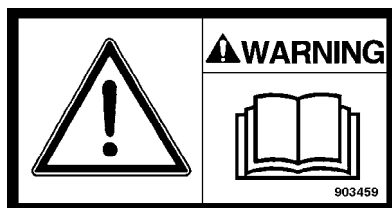


904895

- Uvolnění brzd

Před uvolněním brzd se seznámete s kapitolou věnovanou vlečení.

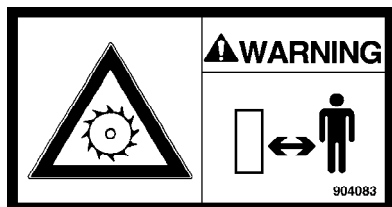
Nebezpečí rozdrcení.



903459

- Příručka pro obsluhu

Před používáním zařízení se obsluha musí seznámit s bezpečnostními a provozními pokyny a s pokyny pro údržbu.

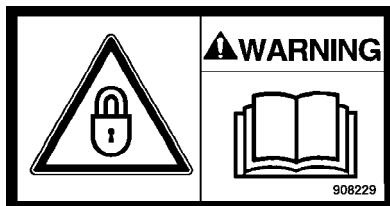


904083

- Ořezávač okrajů

Varování před točivými částmi.

Udržujte bezpečnou vzdálenost od místa s nebezpečím rozdrcení.

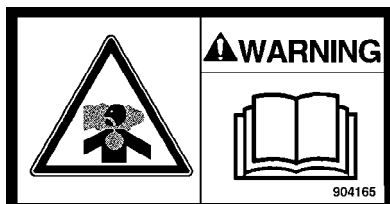


908229

- Zablokování

Při zvedání musí být mechanika zablokována.

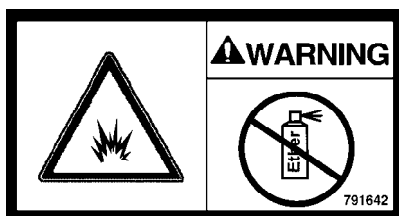
Přečtěte si důkladně příručku s pokyny.



904165

- Jedovatý plyn.

Přečtěte si důkladně příručku s pokyny.



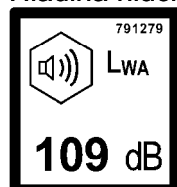
791642

- Startovací plyn.

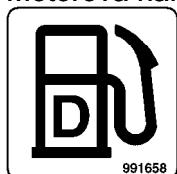
Je zakázáno používat startovací plyn.

## Informační značení

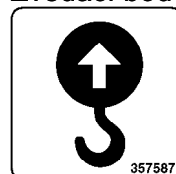
Hladina hluchnosti



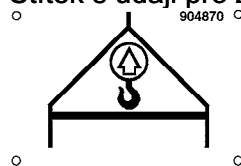
Motorová nafta



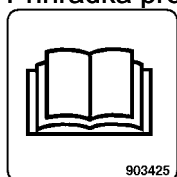
Zvedací bod



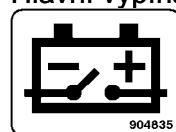
Štítek s údaji pro zvedání



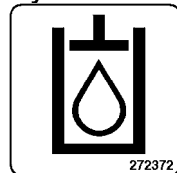
Příhrádka pro příručku



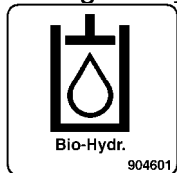
Hlavní vypínač



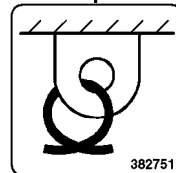
Hydraulická kapalina



Ekologická hydraulická kapalina



Zabezpečovací bod



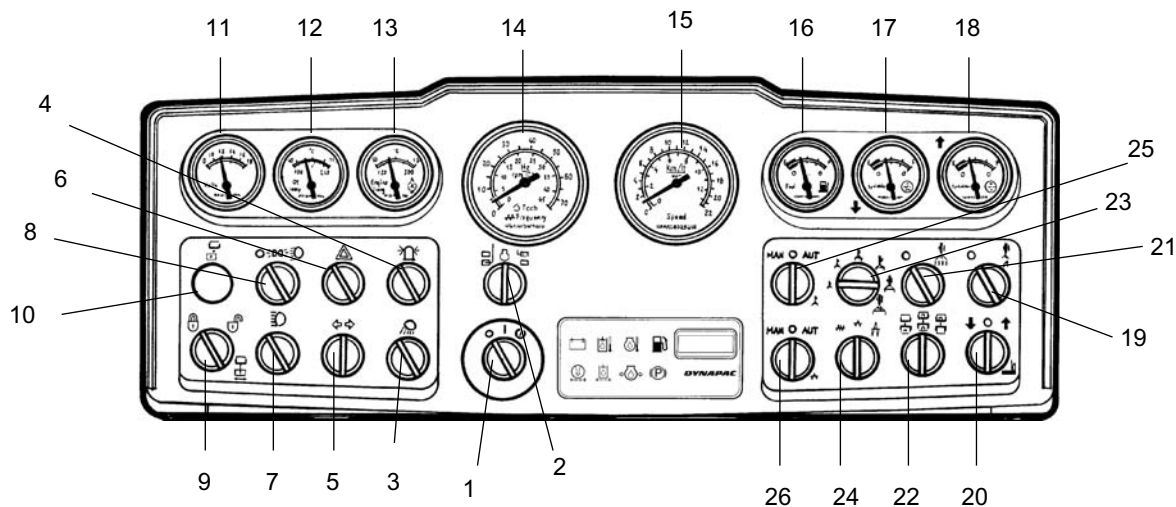
Nouzový východ





## Popis zařízení - přístroje/ovládací prvky

## Umístění - přístroje a ovládací prvky

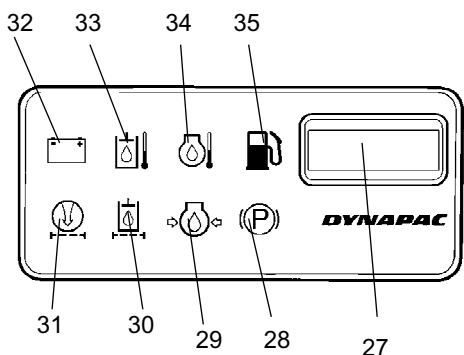


Obr. Panel přístrojů a ovládacích prvků

- |     |                                              |     |                                          |
|-----|----------------------------------------------|-----|------------------------------------------|
| 1.  | Startovací přepínač                          | 15. | * Rychloměr                              |
| 2.  | * Přepínač otáček za minutu/frekvence        | 16. | Palivoměr                                |
| 3.  | * Pracovní světla                            | 17. | * Měřidlo stavu vody v zadním zásobníku  |
| 4.  | * Maják                                      | 18. | * Měřidlo stavu vody v předním zásobníku |
| 5.  | * Přepínač odbočovacích světel               | 19. | * Kropení, ořezávač okrajů               |
| 6.  | * Výstražná světla                           | 20. | * Zvedání a spouštění ořezávače okrajů   |
| 7.  | * Spínač hlavních světel                     | 21. | **Kropení, pneumatiky                    |
| 8.  | * Přepínač parkovacích/tlumených světel      | 22. | Vibrace, přední/zadní válec              |
| 9.  | * Přepínač, otočné řízení, zapínání/vypínání | 23. | * Časovač kropení                        |
| 10. | * Kontrolní indikátor, poloha válce          | 24. | Přepínač amplitudy, vysoká/nízká         |
| 11. | * Voltmetr                                   | 25. | Ruční/automatické kropení                |
| 12. | * Teplota hydraulické kapaliny               | 26. | Ruční/automatické vibrace                |
| 13. | * Teplota motorového oleje                   |     |                                          |
| 14. | * Otáčky motoru/frekvence vibrací            |     |                                          |

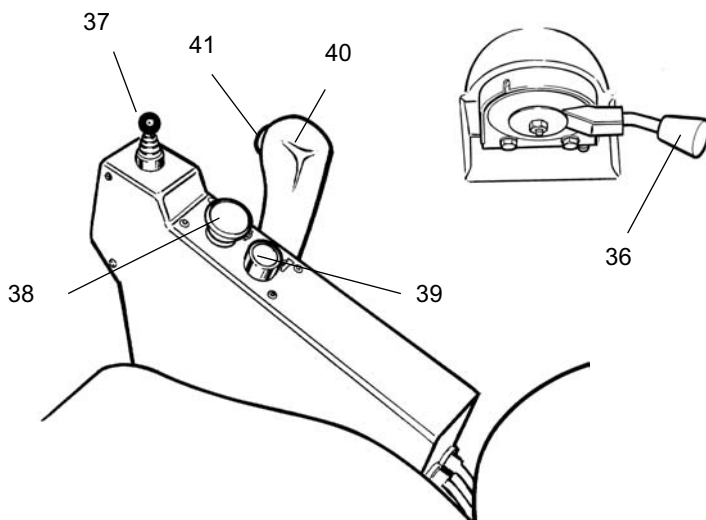
\* = Volitelné

\*\* = Standardní nebo kombinovaný válec



Obr. Ovládací panel

## Umístění – ovládací panel a prvky



- |     |                                                   |     |                                               |
|-----|---------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------|
| 27. | Hodinoměr                                         | 34. | Výstražný indikátor, teplota motorového oleje |
| 28. | Výstražný indikátor brzd                          | 35. | Výstražný indikátor, hladina paliva           |
| 29. | Výstražný indikátor, tlak motorového oleje        | 36. | Ovládání otáček motoru                        |
| 30. | Výstražný indikátor, filtr hydraulické kapaliny   | 37. | Pákový ovladač, otočné řízení                 |
| 31. | Výstražný indikátor, filtr vzduchu                | 38. | Knoflík nouzové/parkovací brzdy               |
| 32. | Výstražný indikátor, nabíjení                     | 39. | Klakson                                       |
| 33. | Výstražný indikátor, teplota hydraulické kapaliny | 40. | Přepínač chodu vpřed/vzad                     |
|     |                                                   | 41. | Zapnutí a vypnutí vibrací                     |

## Popisy funkcí

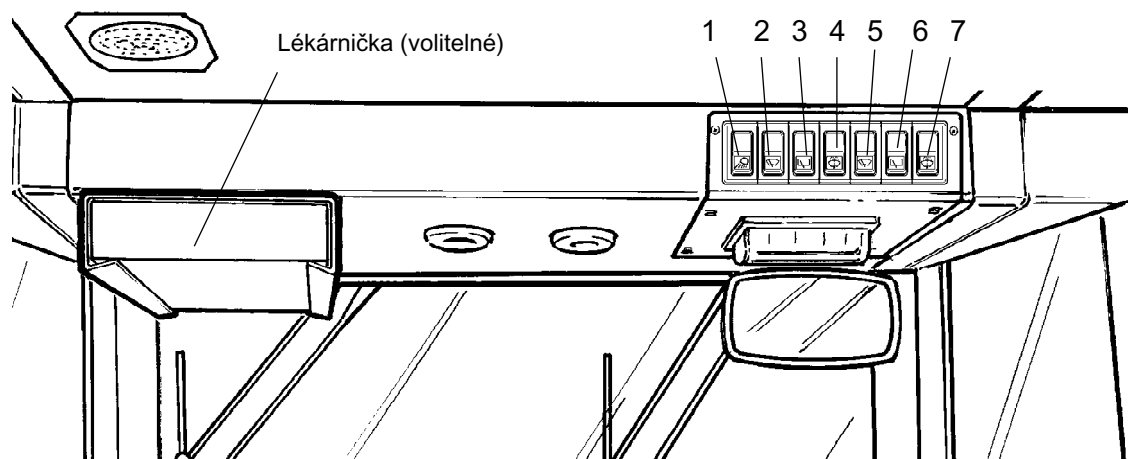
| Číslo | Označení                                                | Symbol      | Funkce                                                                                                                                                              |
|-------|---------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Startovací přepínač                                     | ○<br> <br>○ | Závada elektroinstalace.<br><br>Všechny přístroje a elektrické ovládací prvky jsou napájené.<br>Aktivace motoru startéru.                                           |
| 2     | Otáčky motoru<br><br>Měření frekvence vibrací, přepínač | ○           | Na tomto místě jsou zobrazeny aktuální otáčky motoru.<br><br>V levé poloze je měřena frekvence zadního válce.<br>V pravé poloze je měřena frekvence předního válce. |
| 3     | Zadní pracovní světla, spínač                           | ☹           | Otočením spínače doprava zapnete pracovní světla.                                                                                                                   |
| 4     | Maják, spínač                                           |             | Otočením spínače doprava zapnete maják.                                                                                                                             |

| Číslo | Označení                                            | Symbol                                                                                                                                                                                                                                                            | Funkce                                                                                                                                                                          |
|-------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5     | Odbočovací světla, přepínač                         |                                                                                                                                                                                  | Otočením přepínače doleva začnou blikat levá odbočovací světla atd.<br>V prostřední poloze přepínače jsou odbočovací světla vypnutá.                                            |
| 6     | Výstražná světla, spínač                            |                                                                                                                                                                                  | Otočením spínače doprava zapnete výstražná světla.                                                                                                                              |
| 7     | Přepínač dálkových/potkávacích světel s indikátorem |                                                                                                                                                                                  | V pravé poloze se přepínač rozsvítí a zapnou se dálková světla.<br>V levé poloze se zapnou potkávací světla.                                                                    |
| 8     | Přední pracovní světla, přepínač                    | <br><br>       | Světla jsou vypnutá.<br>Parkovací světla jsou zapnutá.<br>Přední pracovní světla jsou zapnutá.                                                                                  |
| 9     | Otočné řízení, zapnutí/vypnutí, přepínač            | <br>                                                                                            | V levé poloze je otočné řízení vypnuté.<br>V pravé poloze je otočné řízení zapnuté.                                                                                             |
| 10    | Kontrolní indikátor, poloha válce                   | <br>                                                                                           | Indikátor ukazuje, ze boční strany válců nejsou rovnoběžné.                                                                                                                     |
| 11    | Voltmetr                                            |                                                                                                                                                                                | Ukazuje napětí elektroinstalace.<br>Běžný rozsah je 12 - 15 V.                                                                                                                  |
| 12    | Teploměr, hydraulická kapalina                      |                                                                                                                                                                                | Ukazuje teplotu hydraulické kapaliny.<br>Běžný rozsah teploty je 65° - 80°C (149° - 176°F).<br>Jestliže teploměr ukazuje více než 85°C (185°F), vypněte motor. Zjistěte závadu. |
| 13    | Teploměr, motorový olej                             |                                                                                                                                                                                | Ukazuje teplotu motorového oleje.<br>Běžná teplota se pohybuje okolo 95°C (194°F).<br>Jestliže teploměr ukazuje více než 120°C (248°F), vypněte motor. Zjistěte závadu.         |
| 14    | Měřidlo otáček motoru / frekvence                   |                                                                                                                                                                                | Vnitřní stupnice ukazuje aktuální otáčky motoru.<br>Vnější stupnice ukazuje frekvenci vibrací zadního a předního válce.                                                         |
| 15    | Rychloměr                                           |                                                                                                                                                                                | Vnější stupnice ukazuje rychlost v km/h.<br>Vnitřní stupnice ukazuje rychlost v mílich/h.                                                                                       |
| 16    | Palivoměr                                           |                                                                                                                                                                                | Ukazuje stav paliva v palivové nádrži.                                                                                                                                          |
| 17    | Měřidlo stavu vody                                  |                                                                                                                                                                                | Ukazuje stav vody v zadním zásobníku.                                                                                                                                           |
| 18    | Měřidlo stavu vody                                  |                                                                                                                                                                                | Ukazuje stav vody v předním zásobníku.                                                                                                                                          |
| 19    | Kropení, ořezávač okrajů, přepínač                  | <br><br> | V levé poloze je kropení vypnuté.<br>V pravé poloze je zapnuté kropení disku ořezávače okrajů.                                                                                  |

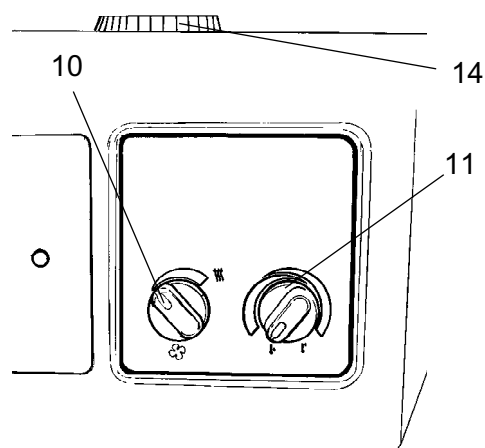
| Číslo | Označení                                                                                                  | Symbol                                    | Funkce                                                                                                                                                                                                                |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20    | Ořezávač okrajů, přepínač zvedání a spouštění                                                             |                                           | V levé poloze se ořezávač okrajů pohybuje dolů.<br>V prostřední poloze se ořezávač nepohybuje.<br>V pravé poloze se ořezávač okrajů pohybuje nahoru.                                                                  |
| 21    | Kropení, pneumatiky, přepínač<br>(pouze kombinované verze)                                                |                                           | V levé poloze je kropení vypnuté.<br>V pravé poloze je zapnuto kropení pneumatik.                                                                                                                                     |
| 22    | Vibrace, přední/zadní válec, přepínač<br><b>NEZAPÍNEJTE</b> tento přepínač, pokud je zapnutý spínač (41). |                                           | V levé poloze jsou zapnuté vibrace zadního válce.<br>V prostřední poloze jsou zapnuté vibrace obou válců.<br>V pravé poloze jsou zapnuté vibrace předního válce.                                                      |
| 23    | Časovač kropení, přepínač                                                                                 |                                           | K dispozici je šest různých poloh přepínače časovače, který slouží k nastavení množství vody přiváděné na válec.<br>V levé poloze je na válec přiváděno nejméně vody a v pravé poloze nejvíce vody.                   |
| 24    | Amplituda / frekvence, přepínač                                                                           |                                           | V levé poloze je nastavena nízká amplituda / vysoká frekvence.<br>V pravé poloze je nastavena vysoká amplituda / nízká frekvence.                                                                                     |
| 25    | Kropení, přepínač                                                                                         | <b>MAN</b><br><b>O</b><br><b>AUTO</b><br> | střední@V levé poloze jsou válce neustále kropeny.<br>V prostřední poloze je kropení vypnuto.<br>V pravé poloze se kropení automaticky zapíná a vypíná při změně chodu pákou pro ovládání chodu vpřed a vzad.         |
| 26    | Nastavení vibrací, přepínač                                                                               | <b>MAN</b><br><b>O</b><br><b>AUTO</b><br> | V levé poloze se vibrace zapínají nebo vypínají spínačem (41).<br>V prostřední poloze je vibrační systém vypnutý.<br>V pravé poloze se vibrace automaticky zapínají a vypínají pákou pro ovládání chodu vpřed a vzad. |
| 27    | Hodinoměr                                                                                                 |                                           | Ukazuje motohodiny motoru.                                                                                                                                                                                            |
| 28    | Výstražný indikátor brzd                                                                                  |                                           | Indikátor se rozsvítí po stisknutí knoflíku parkovací/nouzové brzdy a zapnutí brzd.                                                                                                                                   |
| 29    | Výstražný indikátor, tlak oleje                                                                           |                                           | Tento indikátor se rozsvítí, jestliže je tlak oleje příliš nízký.<br>Okamžitě vypněte motor a zjistěte závadu.                                                                                                        |
| 30    | Výstražný indikátor, filtr hydraulické kapaliny                                                           |                                           | Pokud se tento indikátor rozsvítí, když motor běží na maximální otáčky, je nezbytné vyměnit filtr hydraulické kapaliny.                                                                                               |
| 31    | Výstražný indikátor, filtr vzduchu                                                                        |                                           | Pokud se tento indikátor rozsvítí, když motor běží na maximální otáčky, je nezbytné vyčistit nebo vyměnit filtr vzduchu.                                                                                              |
| 32    | Výstražný indikátor, dobíjení akumulátoru                                                                 |                                           | Pokud se tento indikátor rozsvítí, když je spuštěný motor, alternátor nedobíjí.<br>Vypněte motor a zjistěte závadu.                                                                                                   |

| Číslo | Označení                                          | Symbol                                                                              | Funkce                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 33    | Výstražný indikátor, teplota hydraulické kapaliny |    | Pokud se tento indikátor rozsvítí, je teplota hydraulické kapaliny příliš vysoká. Válec nepoužívejte. Nechte motor běžet na volnoběh, aby se teplota kapaliny snížila, a zjistěte závadu.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 34    | Výstražný indikátor, teplota motorového oleje     |    | Pokud se tento indikátor rozsvítí, motor je přehřátý. Okamžitě vypněte motor a zjistěte závadu. Podrobnosti najdete rovněž v příručce k motoru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 35    | Výstražný indikátor, nízká hladina paliva         |    | Pokud se tento indikátor rozsvítí, zbývá v palivové nádrži pouze malé množství paliva. Co nejdříve doplňte palivo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 36    | Ovladač otáček motoru, motor                      |                                                                                     | V pravé poloze motor běží na volnoběh.<br>V levé poloze motor běží na plné otáčky.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 37    | Otočné řízení, pákový ovladač                     |    | V levé poloze se přední válec natočí k levé straně zadního válce.<br>V prostřední poloze jsou oba válce rovnoběžné.<br>V pravé poloze se přední válec natočí k pravé straně zadního válce.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 38    | Nouzová brzda / parkovací brzda                   |    | Stisknutím zapnete nouzové brzdy. Pokud se zařízení nepohybuje, zapne se ruční brzda. Vysunutím se obě brdy uvolní.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 39    | Klakson, spínač                                   |    | Stisknutím rozezníte klakson.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 40    | Přepínač chodu vpřed/vzad                         |                                                                                     | Aby bylo možné nastartovat motor, musí se páka nacházet v neutrální poloze. Pokud se páka ovládání chodu vpřed a vzad nachází v jiné poloze, nelze motor nastartovat.<br>Páka ovládání chodu vpřed a vzad slouží k ovládání směru jízdy válce a rychlosti. Posunete-li páku dopředu, válec se pohybuje dopředu.<br>Rychlost pohybu válce závisí na vzdálenosti páky od neutrální polohy. Čím dále se páka nachází od neutrální polohy, tím rychleji se válec pohybuje. |
| 41    | Zapnutí a vypnutí vibrací, spínač                 |  | Jedním stisknutím a uvolněním zapnete vibrace, dalším stisknutím vypnete vibrace.<br>Tato funkce je k dispozici, pokud se přepínač 26 nachází v levé poloze.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

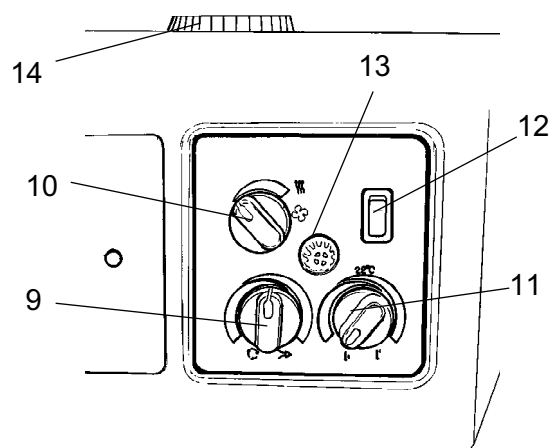
Umístění - přístroje a ovládací prvky, kabina



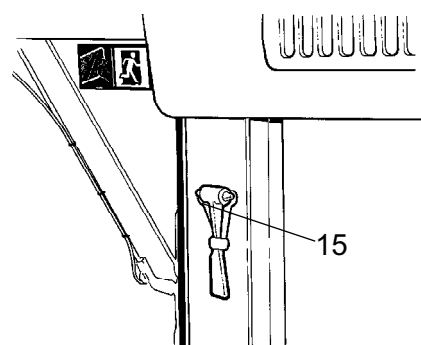
Obr. Strop kabiny, přední část



Obr. Zadní část kabiny, bez ACC



Obr. Zadní část kabiny, včetně ACC (volitelné)



Obr. Pravý zadní sloupek kabiny

## Popis funkcí přístrojů a ovládacích prvků v kabině

| Číslo | Označení                                    | Symbol                                                                              | Funkce                                                                                                                                      |
|-------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Pracovní světla, spínač                     |    | Stisknutím zapnete pracovní světla.                                                                                                         |
| 2     | Přední stěrač, spínač                       |    | Stisknutím zapnete stěrač předního skla.                                                                                                    |
| 3     | Zadní stěrač, spínač                        |    | Stisknutím zapnete stěrač zadního skla.                                                                                                     |
| 4     | Ostřikovače předního a zadního skla, spínač |    | Stisknutím horního okraje zapnete ostřikovače předního skla.<br>Stisknutím dolního okraje zapnete ostřikovače zadního skla.                 |
| 5     | Stěrač předního bočního skla, spínač        |    | Stisknutím zapnete stěrač předního bočního skla.                                                                                            |
| 6     | Stěrač zadního bočního skla, spínač         |    | Stisknutím zapnete stěrač zadního bočního skla.                                                                                             |
| 7     | Ostřikovače bočních skel, spínač            |    | Stisknutím horního okraje zapnete ostřikovače předního bočního skla.<br>Stisknutím dolního okraje zapnete ostřikovače zadního bočního skla. |
| 8     | Pojistková skříň                            |  | Obsahuje pojistky elektroinstalace.                                                                                                         |
| 9     | Recirkulace vzduchu v kabině, přepínač      |  | V levé poloze se recirkuluje největší množství vzduchu.<br>V pravé poloze se recirkuluje minimální množství vzduchu.                        |
| 10    | Ventilátor, přepínač                        |  | V levé poloze je ventilátor vypnutý.<br>Otáčením knoflíku doprava se zvyšuje množství vzduchu přiváděného do kabiny.                        |
| 11    | Ovladač vytápění                            |  | Otočením doprava zvýšíte intenzitu vytápění.<br>Otočení doprava snížíte intenzitu vytápění.                                                 |
| 12    | Klimatizace, spínač                         |  | Slouží k zapnutí a vypnutí klimatizace.                                                                                                     |
| 13    | Čidlo teploty                               |                                                                                     | Měří teplotu v kabině. Nezakrývejte.                                                                                                        |
| 14    | Tryska odmrazovače                          |                                                                                     | Natočením trysky upravte směr proudění vzduchu.                                                                                             |
| 15    | Kladivo pro nouzový východ                  |  | Při nouzovém opuštění kabiny vyjměte kladivo a rozbijte <b>ZADNÍ</b> okno.                                                                  |



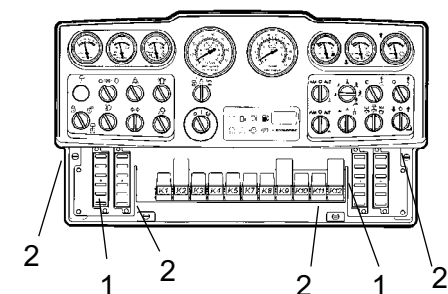


## Popis zařízení - elektroinstalace

### Pojistky

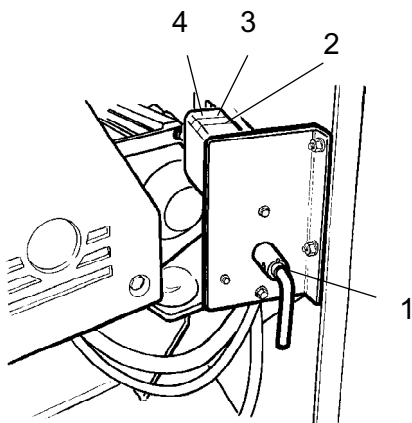
Elektroinstalace systémů regulace a ovládání je chráněna 24 pojistkami, které se nacházejí v panelu přístrojů a v prostoru motoru.

Čtyři pojistkové skříně (1) se nacházejí za dolní deskou přístrojů, kterou lze otevřít otočením čtyř rychloupínacích šroubů (2) o 1/4 otáčky doleva.



Obr. Panel přístrojů

- 1. Pojistková skříň
- 2. Rychloupínací šrouby



Obr. Prostor pro baterii

- 1. Hlavní vypínač
- 2. Pojistka (30A), motor/panel nástrojů
- 3. Pojistka (40A), pracovní světla  
alternativně pojistka (50A), pojezdová světla
- 4. Pojistka (70A), kabina

Pojistky v prostoru motoru jsou umístěny podél vypínače baterie.

Zařízení je vybavené elektroinstalací 12 V a alternátorem střídavého proudu.

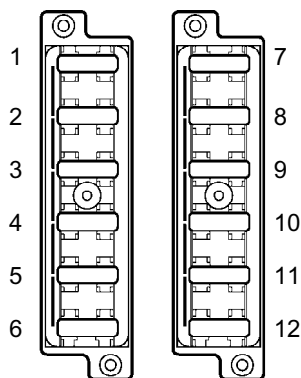


Připojte k baterii správné polarity (uzemnění). Během provozu zařízení nesmí dojít k přerušení kabelu mezi baterií a alternátorem.

## Pojistky

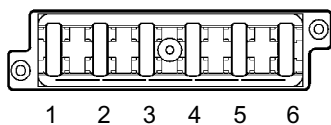
Na obrázku je uvedeno umístění pojistek.

V následující tabulce je uveden proud a funkce pojistky. V celé elektroinstalaci se používají pojistky s plochými vývody.



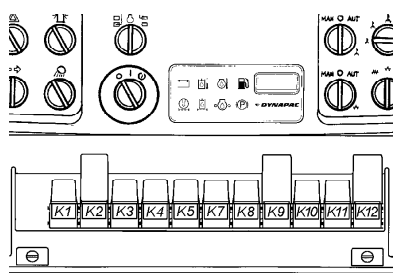
Obr. Pojistková skříň,  
levá a pravá strana.

| Pojistkové skříň, levá strana |                                                 |           | Pojistkové skříň, pravá strana |                                                                           |       |
|-------------------------------|-------------------------------------------------|-----------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1.                            | Neobsazeno                                      |           | 1.                             | Brzdový ventil, relé startéru                                             | 7,5 A |
| 2.                            | Odbočovací světla, hlavní pojistka              | 10 A      | 2.                             | Relé vibrací, VBS                                                         | 10 A  |
| 3.                            | Levá obrysová světla, brzdová světla            | 7,5 A     | 3.                             | Panel indikátorů                                                          | 3 A   |
| 4.                            | Pravá obrysová světla                           | 5 A       | 4.                             | Klakson                                                                   | 7,5 A |
| 5.                            | Levá odbočovací světla, boční blikáče           | 5 A       | 5.                             | Vibrace, relé AVC                                                         | 7,5 A |
| 6.                            | Pravá odbočovací světla, boční blikáče          | 5 A       | 6.                             | Maják                                                                     | 10 A  |
| 7.                            | Pojezdová světla/pracovní světla – pravá strana | 10 A/20 A | 7.                             | Čerpadlo kropení - přední                                                 | 7,5 A |
| 8.                            | Pojezdová světla/pracovní světla – levá strana  | 10 A/20 A | 8.                             | Čerpadlo kropení - zadní                                                  | 7,5 A |
| 9.                            | Levé přední hlavní světlo                       | 7,5 A     | 9.                             | Kropící systém, hlavní pojistka                                           | 15 A  |
| 10.                           | Pravé přední hlavní světlo                      | 7,5 A     | 10.                            | Řízení, zvedání a spouštění představených okrajů                          | 15 A  |
| 11.                           | Ořezávač okrajů, kropení, zvedání a spouštění   | 7,5 A     | 11.                            | Výstražný signál couvání                                                  | 7,5 A |
| 12.                           | Neobsazeno                                      |           | 12.                            | Přístroje, voltmetr, teploměr, rychloměr, měřidlo otáček motoru/frekvence | 7,5 A |



Obr. Pojistková skříň na stropu kabiny

- |                                      |      |
|--------------------------------------|------|
| 1. Kondenzor (střídavý proud)        | 20 A |
| 2. Rádio                             | 10 A |
| 3. Osvětlení                         | 15 A |
| 4. Ventilátor (střídavý proud)       | 25 A |
| 5. Stěrače/ostřikovače zadního skla  | 15 A |
| 6. Stěrače/ostřikovače předního skla | 15 A |



Obr. Panel přístrojů

## Pojistky v kabině

Elektroinstalace v kabině je vybavena samostatnou pojistkovou skříní, která je umístěna na pravé přední straně stropu kabiny.

Na obrázku je uveden proud a funkce pojistek.

V celé elektroinstalaci se používají pojistky s plochými vývody.

## Relé

- |     |                          |
|-----|--------------------------|
| K1  | Relé světel              |
| K2  | Odbočovací světla        |
| K3  | Brzdová světla           |
| K4  | Výstražný signál couvání |
| K7  | Klakson                  |
| K8  | Kropení                  |
| K9  | Hlavní relé              |
| K10 | AVC                      |
| K11 | Nulový spínač            |
| K12 | Relé VBS                 |



## Obsluha - spuštění

### Před spuštěním

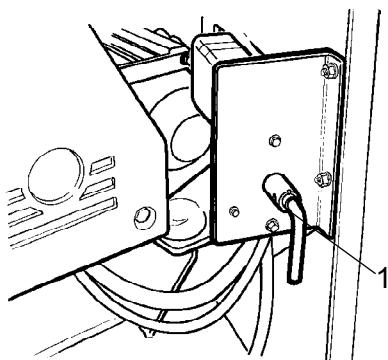
#### Hlavní vypínač - zapnutí

Nezapomeňte provádět denní údržbu. Postupujte podle pokynů pro údržbu.

Hlavní vypínač se nachází v prostoru motoru. Otočte klíček (1) do zapnuté polohy. Nyní je celá elektroinstalace válce pod napětím.

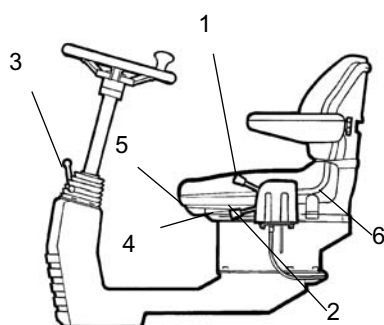


Během provozu musí být kapota motoru nezajištěná, aby bylo možné v případě potřeby rychle odpojit baterii.



Obr. Prostor pro baterii (levá dvířka motoru)

1. Hlavní spínač



Obr. Poloha obsluhy

1. Stavěcí páčka – příčný pohyb
2. Stavěcí páčka - otáčení
3. Stavěcí páčka – sklon sloupku řízení
4. Stavěcí páčka – nastavení délky
5. Páčka – sklon opěráku
6. Páčka – nastavení hmotnosti

#### Ovládací jednotka, sedačka obsluhy - nastavení

Ovládací jednotka má k dispozici tři možnosti nastavení: příčný pohyb, otáčení a sklon sloupku řízení.

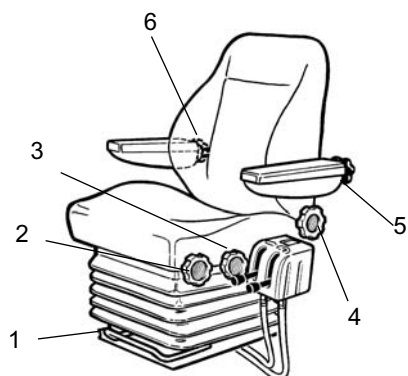
Chcete-li nastavit příčný pohyb, zvednutím vnitřní páčky (1) uvolněte západku.

Chcete-li nastavit otáčení, zvedněte vnější páčku (2).

Uvolněním stavěcí páčky (3) nastavte sloupek řízení. Zajistěte v nové poloze.

K dispozici jsou následující nastavení sedačky:

- Nastavení délky (4)
- Sklon opěráku (5)
- Nastavení hmotnosti (6)



Obr. Sedačka obsluhy

1. Páčka - nastavení délky
2. Kolečko - nastavení výšky
3. Kolečko - sklon sedáku
4. Kolečko - sklon opěrku
5. Kolečko - sklon loketních opěrek
6. Kolečko - nastavení bederní opěrky

### Sedačka obsluhy v kabině - nastavení

Ovládací jednotka má k dispozici tři možnosti nastavení: příčný pohyb, otáčení a sklon sloupku řízení.

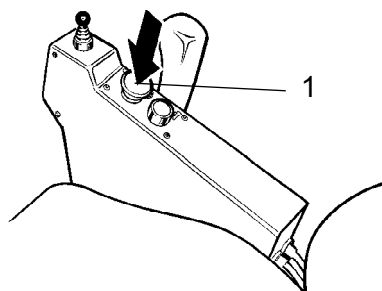
Nastavte sedačku obsluhy tak, aby byl posed pohodlný a aby prvky ovládání byly snadno na dosah.

K dispozici jsou následující nastavení sedačky:

- Nastavení délky (1)
- Nastavení výšky (2)
- Nastavení sklonu sedáku (3)
- Nastavení sklonu opěrku (4)
- Nastavení sklonu loketních opěrek
- Nastavení bederní opěrky (6)



Před používáním válce vždy zkontrolujte, zda je zabezpečena poloha sedačky.



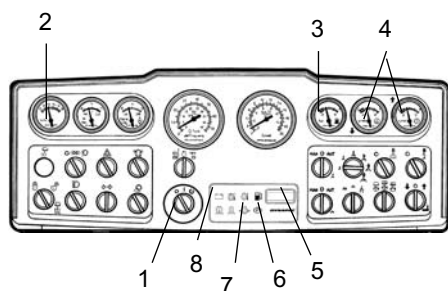
Obr. Ovládací panel

1. Ovládací prvek parkovací brzdy

### Parkovací brzda - kontrola



Zkontrolujte, zda je knoflík nouzové/parkovací brzdy (1) skutečně stisknutý. Není-li parkovací brzda zapnutá, může se válec po nastartování na nakloněné rovině dát do pohybu.

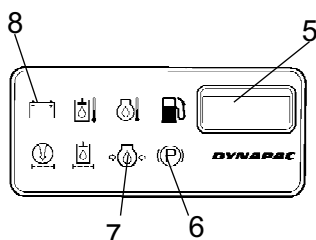


Obr. Panel přístrojů  
 1. Startovací přepínač  
 2. Voltmetr  
 3. Palivoměr  
 4. Měřidlo stavu vody

### Nástroje a indikátory - kontrola

Otočte startovací přepínač (1) do prostřední polohy. Přibližně po dobu 5 sekund se rozsvítí všechny výstražné indikátory a zazní zvukový signál. Zkontrolujte, zda po tuto dobu zůstanou všechny indikátory rozsvícené.

Zkontrolujte, zda voltmetr (2) ukazuje alespoň 12 voltů, a zda ostatní měřidla (3, 4) ukazují naměřené hodnoty.



Obr. Ovládací panel  
 5. Hodinoměr  
 6. Indikátor brzd  
 7. Indikátor tlaku oleje  
 8. Indikátor dobíjení

Zkontrolujte, zda se rozsvítí výstražné indikátory dobíjení (8), tlaku oleje (7) a parkovací brzd (6).

Hodinoměr (5) měří a ukazuje celkový počet hodin motoru.

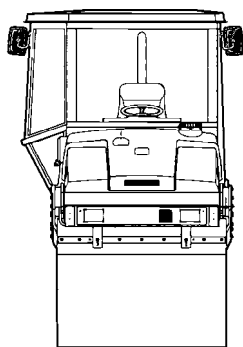
### Interlock (volitelné)

Tento válec je vybaven systémem Interlock.

Po uplynutí 7 sekund od zvednutí obsluhy ze sedačky se motor vypne.

Motor se vypne bez ohledu na to, zda se páka ovládání chodu vpřed a vzad nachází v neutrální nebo pojezdové poloze.

Pokud je zapnutá parkovací brzda, motor se nevypne.

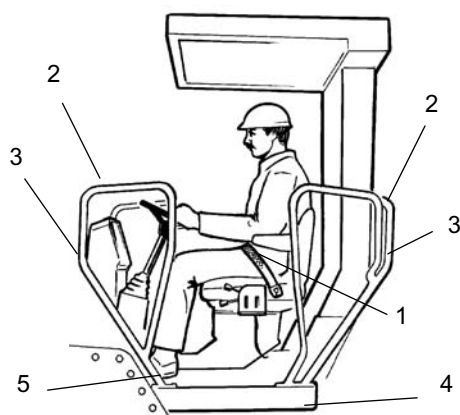


Obr. Výhled

### Výhled

Před spuštěním zařízení se přesvědčte, zda máte volný výhled dopředu a dozadu.

Všechna skla kabiny musí být čistá a zpětná zrcátka musí být správně nastavená.



Obr. Poloha obsluhy

1. Bezpečnostní pás
2. Bezpečnostní zábradlí
3. Stavěcí knoflík
4. Gumový prvek
5. Protiskluzová ochrana

### Poloha obsluhy

Pokud je válec vybaven ochrannými strukturami ROPS nebo kabinou, vždy používejte bezpečnostní pás (1) a ochrannou přilbu.



Pokud bezpečnostní pás (1) jeví známky opotřebení nebo byl vystaven velkému namáhání, vyměňte jej.



Bezpečnostní zábradlí (2) okolo stanoviště obsluhy je nastavitelné a lze jej nastavit směrem dovnitř a ven. Při jízdě v blízkosti zdí nebo jiných překážek posuňte zábradlí dovnitř.

Uvolněte stavěcí knoflík (3), nastavte zábradlí do požadované polohy a znovu zajistěte.



Zkontrolujte, zda jsou gumové prvky (4) na plošině nepoškozené. Opatřené prvky omezují pohodlí.



Zkontrolujte, zda je protiskluzová ochrana (5) na plošině v dobrém stavu. Opatřenou protiskluzovou ochranu vyměňte.



Pokud je zařízení vybavené kabinou, musí být za jízdy zavřené dveře.



## Spuštění

### Spuštění motoru

Přesuňte páku ovládání chodu vpřed a vzad (1) do neutrální polohy. Aby bylo možné nastartovat motor, musí se páka nacházet v neutrální poloze.

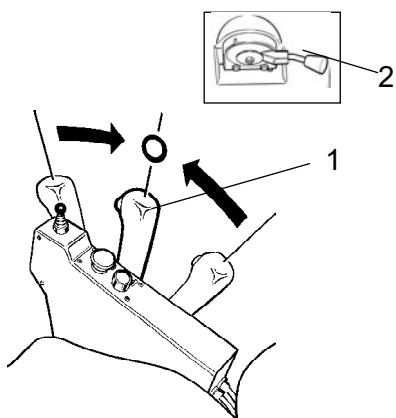
Nastavte ovládání otáček motoru (2) na volnoběh.

Nastavte přepínač vibrací (4) pro ruční/automatické vibrace do prostřední polohy (poloha 0).

Otočte startovací přepínač (3) doprava od první polohy. Indikátor v přepínači se rozsvítí. Po zhasnutí indikátoru otočte přepínač do startovací polohy; jakmile motor nastartuje, přepínač uvolněte. Dodržení tohoto postupu je důležité zejména při startování studeného zařízení.

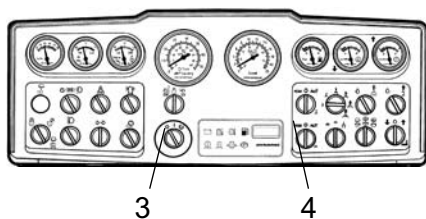


Neprotáčejte motor startéru příliš dlouho. Pokud motor nenastartuje okamžitě, přibližně minutu počkejte a potom postup opakujte.



Obr. Ovládací panel

1. Páka ovládání chodu vpřed a vzad
2. Ovládání otáček motoru



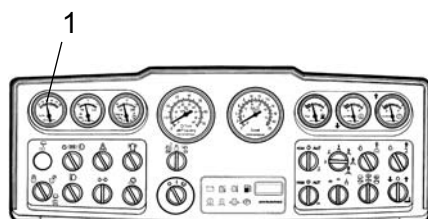
Obr. Panel přístrojů

3. Startovací přepínač
4. Přepínač vibrací

Nechte motor běžet několik minut na volnoběh, aby se zahřál; při okolní teplotě pod +10°C (50°F) nechte motor zahřát déle.

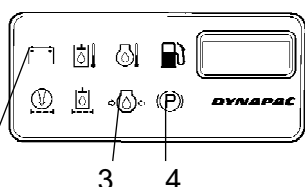


Při provozu zařízení v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání (odsávání vzduchu). Hrozí nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.



Obr. Panel přístrojů  
1. Voltmetr

Během zahřívání zařízení zkontrolujte, zda nesvítí výstražné indikátory tlaku oleje (3) a dobíjení (2) a zda voltmetr (1) ukazuje 13 - 14 V.



Obr. Panel přístrojů  
2. Indikátor dobíjení  
3. Indikátor tlaku oleje  
4. Indikátor brzd

Výstražný indikátor (4) musí zůstat rozsvícený.



V případě spuštění a používání studeného zařízení nezapomeňte, že hydraulická kapalina je rovněž studená; dokud zařízení nedosáhne pracovní teploty, může být brzdná dráha delší.



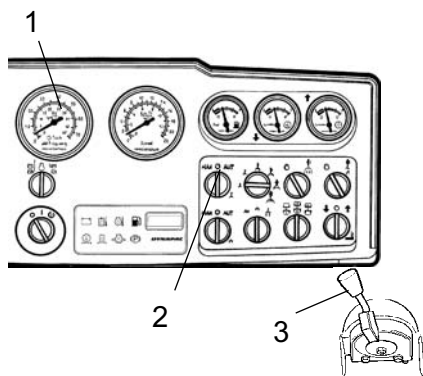
Během převážení musí být u válců s předsazenými okraji nastavena neutrální poloha.

## Obsluha

### Obsluha válce



Je zakázáno obsluhovat zařízení ze země. Během veškerého provozu musí obsluha sedět uvnitř zařízení.



Obr. Panel přístrojů

1. Tachometr
2. Přepínač, kropení
3. Ovládání otáček motoru

Otočte ovládání otáček motoru (3) a zajistěte v pracovní poloze.

Otočením volantu vlevo a vpravo zkontrolujte, zda řízení funguje správně (válec se nepohybuje).

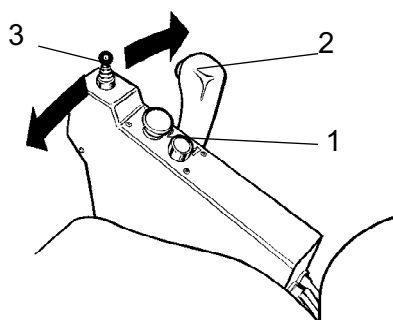
Při hutnění asfaltu nezapomeňte zapnout kropicí systém (2).



Zkontrolujte, zda je před a za válcem volno.



Vysuňte knoflík nouzové/parkovací brzdy (1) a zkontrolujte, zda je výstražný indikátor parkovací brzdy vypnutý. Pokud se válec nachází na nakloněné rovině, může se rozjet.



Obr. Ovládací panel

1. Ovládací prvek parkovací brzdy
2. Páka ovládání chodu vpřed a vzad
3. Otočné řízení, pákový ovladač (volitelný)

Podle směru, kterým chcete válec rozjet, opatrně posuňte páku ovládání chodu vpřed a vzad (2) dopředu nebo dozadu.

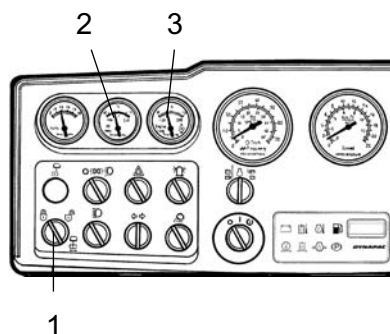
Rychlost pohybu válce závisí na vzdálenosti páky od neutrální polohy.



Rychlost ovládejte vždy pákou ovládání chodu vpřed a vzad a nikoli řazením.



Při pomalé jízdě válce vpřed vyzkoušejte nouzovou brzdou stisknutím knoflíku nouzové/parkovací brzdy (1).



Obr. Panel přístrojů

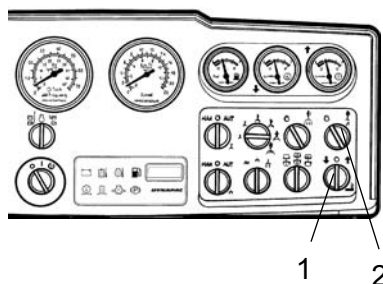
1. Otočné řízení, zapínání/vypínání
2. Teplota hydraulické kapaliny
3. Teplota motorového oleje

### Otočné řízení (volitelné)

Otočením přepínače (1) do polohy odemknuto aktivujete otočné řízení. K ovládání otočného řízení použijte pákový ovladač na ovládacím panelu.

Během jízdy pravidelně kontrolujte, zda měřidla (2) a (3) ukazují normální hodnoty.

Pokud se zobrazí nenormální hodnoty nebo pokud se rozezní bzučák, ihned zastavte válec a vypněte motor. Zjistěte a odstraňte závady. Pokyny najdete rovněž v pokynech pro údržbu a pokynech pro motor.



Obr. Přepínač

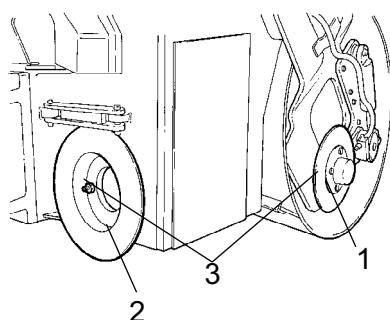
1. Zvedání a spuštění ořezávače okrajů/válec
2. Kropení, ořezávač okrajů/válec

### Ořezávání okrajů (volitelné)

Pokud je spuštěný motor a otočíte přepínač (1) doleva, hydraulický válec spustí ořezávač okrajů na povrch asfaltu. Otočením přepínače doprava se nástroj zvedne zpět do původní polohy.

Přepouštěcí ventil zabraňuje přetížení hydraulického systému.

K dispozici je samostatný kropicí systém, který obsluhu umožňuje zabránit přilepování asfaltu na ořezávač okrajů/válec. Tento systém je ovládán přepínačem (2). Voda je přiváděna z předního zásobníku vody, který je rovněž používán kropicím systémem předního válce.



Obr. Výměna nástroje

1. Ořezávač okrajů
2. Okrajový válec
3. Šroubový spoj

Obsluha může zvolit použití ořezávače okrajů nebo okrajového válce. Na obrázku je ořezávač okrajů (1) zobrazen v transportní poloze. Tento nástroj lze snadno zaměnit za okrajový válec (2) uvolněním šroubového spoje (3).

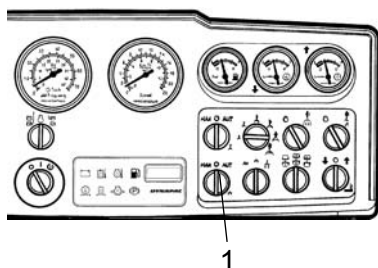
## Provoz - vibrace

### Ruční/automatické vibrace

Pomocí přepínače (1) lze zapnout nebo vypnout ruční nebo automatické vibrace.

V ruční poloze aktivuje obsluha vibrace pomocí spínače (41) na páce ovládání chodu vpřed a vzad.

V automatické poloze budou vibrace aktivovány po dosažení přednastavené rychlosti. Po dosažení nejnižší přednastavené rychlosti budou vibrace automaticky deaktivovány.



Obr. Panel přístrojů  
1. Přepínač ručních/automatických vibrací

### Ruční vibrace - zapnutí



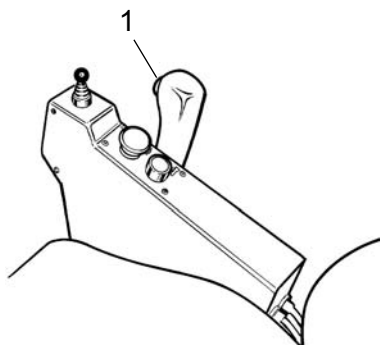
Neaktivujte vibrace, pokud se válec nepohybuje. Může dojít k poškození povrchu a zařízení.

Vibrace aktivujte a deaktivujte spínačem (1) na přední části páky ovládání chodu vpřed a vzad.

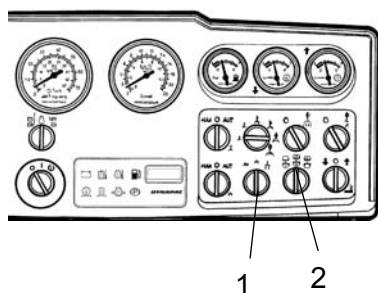
Před zastavením válce vždy vibrace vypněte.

Při hutnění tenkých vrstev asfaltu o tloušťce maximálně 50 mm, dosáhnete optimálních výsledků při nízké amplitudě a vysoké frekvenci vibrací.

Pokud je zapnutí parkovací brzda, motor se nevypne.



Obr. Ovládací panel  
1. Zapnutí a vypnutí vibrací, spínač



Obr. Panel přístrojů  
 1. Přepínač amplitudy, vysoká/nízká  
 2. Přepínač válců

### Amplituda / frekvence - přepínač



Během používání vibrací nelze měnit nastavení amplitudy.  
 Před změnou nastavení amplitudy vypněte vibrace a počkejte, dokud vibrace nepřestanou působit.

K dispozici jsou tři nastavení vibrací pro tři válce. Tato nastavení lze přepínat pomocí přepínače (1).

Otočením knoflíku doleva nastavíte nízkou amplitudu a vysokou frekvenci; otočením doprava nastavíte vysokou amplitudu a nízkou frekvenci.

Přepínač (2) umožňuje nastavit vibrace na obou válcích, nebo pouze na předním nebo zadním válci.

- V poloze vlevo jsou aktivovány vibrace na zadním válci.

- V poloze uprostřed jsou aktivovány vibrace na obou válcích.

- V poloze vpravo jsou aktivovány vibrace na předním válci.

## Provoz - zastavení

### Brždění

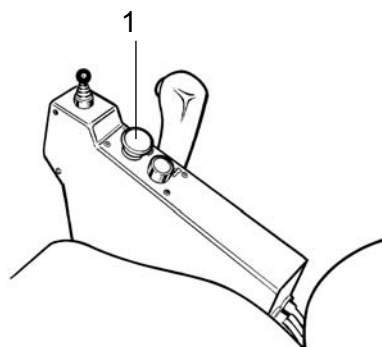
#### Nouzová brzda

Brždění se obvykle provádí pomocí páky ovládání chodu vpřed a vzad. Přesunutím páky směrem k neutrální poloze hydrostatická převodovka pohyb válce omezí a zpomalí.

Diskové brzdy v motoru každého válce fungují za jízdy jako nouzové a při stání jako parkovací.



Chcete-li zabrzdít, stiskněte knoflík nouzové/parkovací brzdy (1), pevně uchopte volant a buďte připraveni na náhlé zastavení.



Obr. Ovládací panel  
1. Knoflík nouzové/parkovací brzdy

Po zabrždění přesuňte páku ovládání chodu vpřed a vzad do neutrální polohy a vysuňte knoflík nouzové/parkovací brzdy.

#### Běžné brždění

Stisknutím vypínače (1) vypnete vibrace.

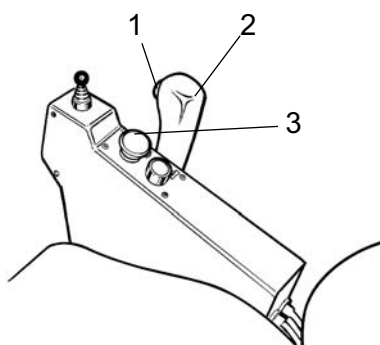
Přesunutím páky ovládání chodu vpřed a vzad (2) do neutrální polohy zastavte válec.

I v případě krátkého zastavení na nakloněné rovině vždy stiskněte knoflík nouzové/parkovací brzdy (3).

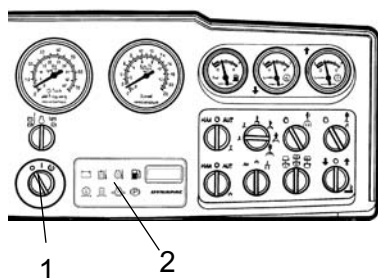
Nastavte ovládání otáček motoru na volnoběh. Nechte motor běžet několik minut na volnoběh, aby se ochladil.



V případě spuštění a používání studeného zařízení nezapomeňte, že hydraulická kapalina je rovněž studená; dokud zařízení nedosáhne pracovní teploty, může být brzdná dráha delší.



Obr. Ovládací panel  
1. Zapnutí a vypnutí vibrací, spínač  
2. Páka ovládání chodu vpřed a vzad  
3. Knoflík nouzové/parkovací brzdy



Obr. Panel přístrojů  
1. Startovací přepínač  
2. Panel výstražných indikátorů

## Vypnutí

Zkontrolujte přístroje a výstražné indikátory a zjistěte, zda neukazují závadu. Vypněte všechna světla a ostatní elektronické funkce.

Otočte startovací přepínač (1) doleva do polohy vypnuto. U válců bez kabiny sklopte a zamkněte kryt přístrojové desky.

## Parkování

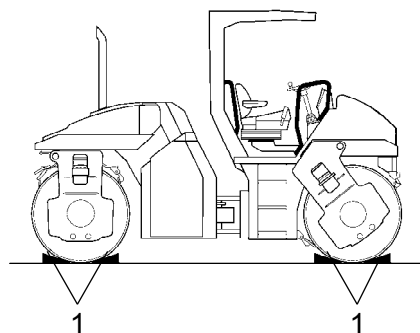
### Klínování válců



Je zakázáno opustit zařízení se spuštěným motorem bez předchozího stisknutí knoflíku nouzové/parkovací brzdy.



Parkujte válec na bezpečném místě s ohledem na ostatní uživatele vozovky. Při zaparkování válce na nakloněné rovině zajistěte válce klíny.



Obr. Umístění  
1. Klíny



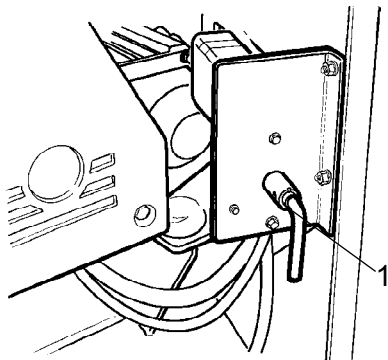
V zimě nezapomeňte na nebezpečí mrazu. Vypusťte zásobníky a rozvody vody.



### Hlavní vypínač

Před opuštěním válce na konci dne otočte hlavní vypínač (1) do polohy odpojeno a vyjměte rukojeť.

Zabráníte se tak vybíjení baterie a zároveň znemožníte nepovolaným osobám nastartovat a používat zařízení. Zamkněte dvířka prostoru motoru.



Obr. Prostor pro akumulátor (levá dvířka motoru)

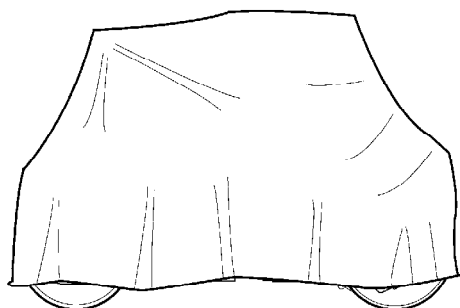
1. Hlavní vypínač akumulátoru



## Dlouhodobé parkování



V případě dlouhodobého parkování (déle než 1 měsíc) je třeba dodržovat následující pokyny.



Obr. Ochrana válce proti počasí

Tato opatření platí při parkování do 6 měsíců.

Před opětovným uvedením válce do provozu je třeba u položek označených hvězdičkou \* obnovit stav před uskladněním.

### Motor

\* Postupujte podle pokynů výrobce v příručce pro motor dodané s válcem.

### Baterie

\* Vyjměte akumulátor ze zařízení. Akumulátor očistěte, zkontrolujte správnou hladinu elektrolytu (viz část Po každých 50 hodinách provozu) a jednou za měsíc akumulátor pomalu nabijte.

### Čistič vzduchu, výfuk

\* Zakryjte čistič vzduchu (viz část Po každých 50 hodinách provozu nebo Po každých 1000 hodinách provozu) nebo jeho otvor plastickou fólií nebo páskou. Rovněž zakryjte otvor výfuku. Tato opatření zabrání vniknutí vlhkosti do motoru.

### Kropící systém

\* Zcela vypustěte zásobník vody (viz část Po každých 2000 hodinách provozu). Vypustěte vodu ze všech hadic, plášťů filtrů a vodního čerpadla. Odšroubujte všechny kropící trysky (viz část Po každých 10 hodinách provozu).

### Palivová nádrž

Naplňte nádrž zcela palivem, aby se zabránilo kondenzaci.

### Zásobník hydraulické kapaliny

Naplňte zásobník hydraulickou kapalinou po nejvyšší značku (viz část Po každých 10 hodinách provozu).

Válec řízení, závěsy, atd.

Promažte ložiska kloubů řízení a obě ložiska na válci řízení vazelínou (viz část Po každých 50 hodinách provozu).

Promažte píst válce řízení konzervační vazelínou.

Promažte závěsy dvířek prostoru motoru a kabiny. Promažte oba konce ovládání chodu vpřed a vzad (leštěné části) (viz část Po každých 500 hodinách provozu).

Pneumatiky

Zkontrolujte, zda je tlak v pneumatikách alespoň 200 kPa (2,0 kp/cm<sup>2</sup>).

Kryty, nepromokavá plachta

\* Sklopte kryt přístrojové desky.

\* Zakryjte celý válec nepromokavou plachtou. Mezi plachtou a zemí musí být mezera.

\* Pokud možno skladujte válec v uzavřených prostorech, ideálně v budově s konstantní teplotou.

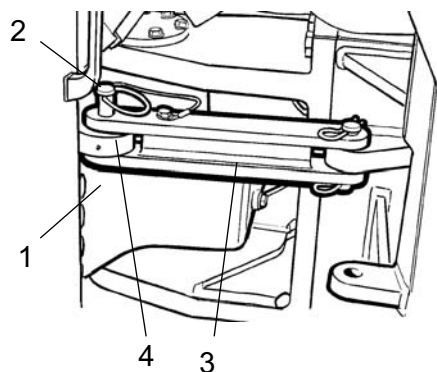
## Různé

### Zvedání

#### Zablokování mechaniky



V případě spuštění a používání studeného zařízení nezapomeňte, že hydraulická kapalina je rovněž studená; dokud zařízení nedosáhne pracovní teploty, může být brzdná dráha delší.



Obr. Mechanika v zablokované poloze

1. Pojistný čep
2. Pojistný kolík
3. Pojistné rameno
4. Pojistné oko

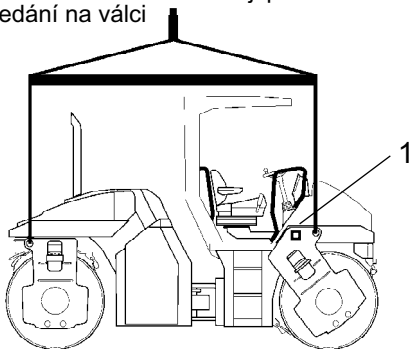
Srovnejte volant do přímého směru. Stiskněte knoflík nouzové/parkovací brzdy.

Vyjměte nejnižší pojistný čep (1), ke kterému je připevněn kabel. Vyjměte pojistný kolík (2), ke kterému je rovněž připevněn kabel.

Vyklopte pojistné rameno (3) a zajistěte jej k hornímu pojistnému oku (4) na zadním rámu zařízení.

Prosuňte pojistný kolík otvorem v pojistném rameni a zajistěte. Zajistěte polohu pojistného kolíku pojistným čepem (1).

Hmotnost: viz štítek s údaji pro zvedání na válci



Obr. Válec připravený ke zvedání

1. Štítek s údaji pro zvedání

#### Zvedání válce



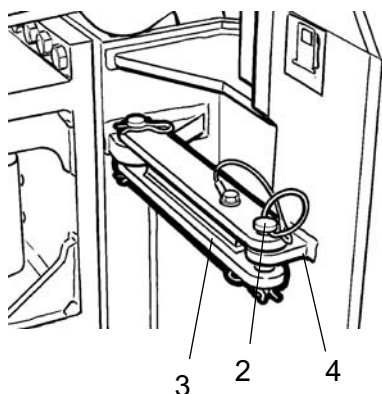
Celková hmotnost zařízení je uvedena na štítku s údaji pro zvedání (1). Podrobnosti najdete rovněž v technických specifikacích.



Zvedací prostředky, jako jsou řetězy, ocelová lana, úvazy a zvedací háky musí splňovat platné vyhlášky.



Zdržujte se v bezpečné vzdálenosti od zavěšeného zařízení! Zkontrolujte, zda jsou zvedací háky řádně zajištěné.



Obr. Mechanika v zablokované poloze

- 2. Pojistný kolík
- 3. Pojistné rameno
- 4. Pojistné oko

### Odblokování mechaniky



Před používáním zařízení nezapomeňte odblokovat mechaniku.

Vyměňte nejnižší pojistný čep (1), ke kterému je připevněn kabel. Vyměňte pojistný kolík (2), ke kterému je rovněž připevněn kabel.

Sklopte pojistné rameno (3) zpět a zajistěte k pojistnému oku (4) pojistným kolíkem (2).

Pojistné oko se nachází na předním rámu zařízení.

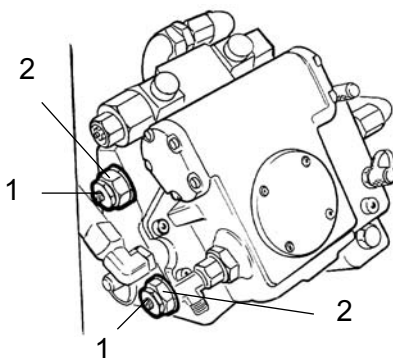
### Vlečení

Podle následujících pokynů lze válec přesunovat na vzdálenost maximálně 300 metrů (1000 stop).

Vlečení na krátkou vzdálenost se spuštěným motorem



Stiskněte knoflík nouzové/parkovací brzdy a dočasně vypněte motor. Zaklínujte válce, aby se zařízení nemohlo dát do pohybu.



Obr. Hnací čerpadlo

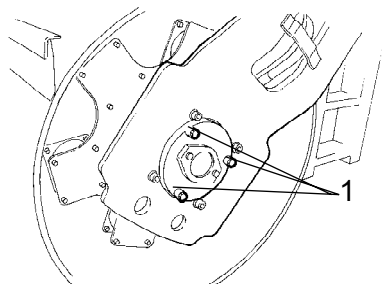
- 1. Vlečný ventil
- 2. Multifunkční ventil

Otevřete pravá dvířka prostoru motoru, abyste získali přístup ke hnacímu čerpadlu.

Otočte oba vlečné ventily (1) (prostřední šestihranné matice) o tři otáčky vlevo a zároveň přidržujte multifunkční ventil (2) (nejnižší šestihranné matice) na místě. Ventily se nacházejí na levé straně hnacího čerpadla.

Nastartujte motor a nechte jej běžet na volnoběh.

Nyní je možné válec vléci (a rovněž řídit, pokud systém řízení funguje).



Obr. Hnací čerpadlo válce  
1. Kolíky (3x) pro uvolnění brzdy

Vlečení zařízení s nefunkčním motorem na krátké vzdálenosti



Pokud jsou brzdy mechanicky uvolněné, zaklínujte válce, aby se zařízení nemohlo dát do pohybu.

Otevřete oba vlečné ventily (viz popis výše).

Vyjměte tři kolíky.

Zašroubujte každý šroub se šestihrannou hlavou o 1 otáčky. Všechny šrouby musí být zašroubovány stejně. Toto opatření je nezbytné, aby nedošlo k zadření brzdového pístu. Postupně zatahujte všechny šrouby o 1/2 otáčky, dokud nebudou dotažené.

Výše uvedené kroky je třeba provést u každého válce.

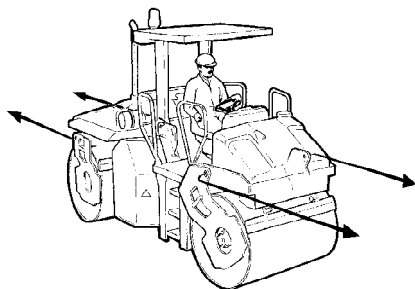
Vlečení válce



Při vlečení nebo vytahování musí být válec brzděný vlečným vozidlem. Vzhledem k tomu, že válec nemá funkční brzdy, je nezbytné použít vlečnou tyč.



Válec je možné vléct pouze nízkou rychlostí, max. 3 km/h (2 m/h) a pouze na krátké vzdálenosti, max. 300 m (1000 stop).



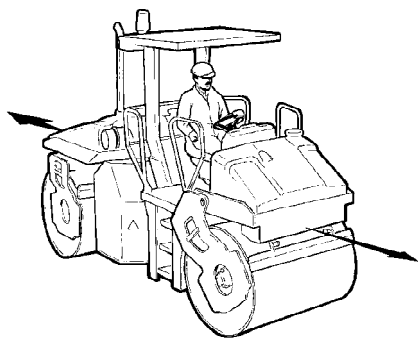
Obr. Vlečení

Při vlečení nebo vytahování zařízení musí být vlečné zařízení připojeno k oběma zvedacím otvorům.

Tažná síla musí působit rovnoběžně s podélnou osou zařízení (viz obrázek). Maximální celková tažná síla 130 kN (29,225 lb/f).



Proveďte kroky pro hydraulické čerpadlo a/nebo motor v rámci přípravy k vlečení v opačném pořadí.

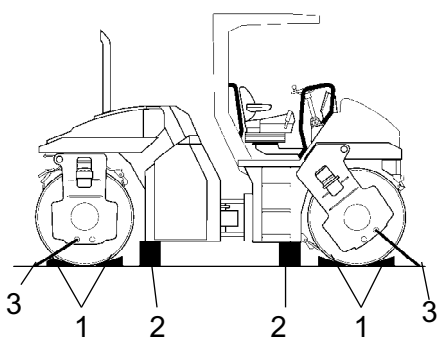


Obr. Závěs pro vleč

### Závěs pro vleč

K válci lze připojit závěs pro vleč.

Závěs pro vleč není určen k vlečení ani vytahování. Je určen pro připojení vleků a jiných vlečených prostředků o hmotnosti do 4000 kg (8850 lb).



Obr. Umístění

1. Klíny
2. Bloky
3. Popruhy

### Válec připravený pro transport



Před zvedáním a transportem zablokujte mechaniku. Postupujte podle pokynů v příslušné části.



Před používáním válce nezapomeňte odblokovat mechaniku.

### Sklopný výfuk (volitelné)

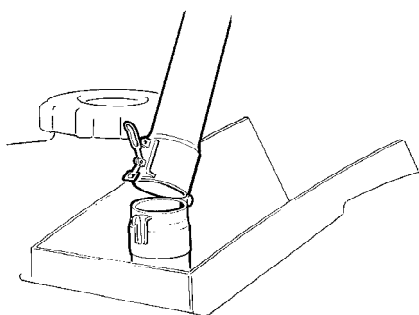
Válec je možné vybavit sklopným výfukem.



Než začnete manipulovat se sklopným výfukem, zkontrolujte, zda není horký. Postupujte velice opatrně a používejte rukavice.



Při sklápění nebo zvedání výfuku hrozí nebezpečí rozdrčení.



Obr. Sklopný výfuk



## Pokyny pro obsluhu - přehled



1. Postupujte podle BEZPEČNOSTNÍCH ZÁSAD uvedených v příručce bezpečnosti práce.
2. Dodržujte veškeré pokyny v části ÚDRŽBA.
3. Otočte hlavní vypínač do polohy ZAPNUTO.
4. Přesuňte páku pro ovládání chodu vpřed a vzad do NEUTRÁLNÍ polohy.
5. Nastavte přepínač vibrací pro ruční/automatické vibrace do polohy 0.
6. Nastavte ovládání otáček motoru na volnoběh.
7. Nastartujte motor a nechte jej zahřát.
8. Nastavte ovládání otáček motoru do pracovní polohy.
9. Vysuňte knoflík nouzové/parkovací brzdy.



10. Rozjed'te válec. Opatrně používejte páku ovládání chodu vpřed a vzad.



11. Vyzkoušejte brzdy. Nezapomeňte, že studený válec má delší brzdovou dráhu.

12. Používejte vibrace pouze, pokud se válec pohybuje.
13. Je-li třeba kropení, zkontrolujte, zda jsou válce důkladně kropené.



14. V NOUZOVÉ SITUACI:
  - Stiskněte knoflík NOUZOVÉ/PARKOVACÍ BRZDY
  - Pevně uchopte volant.
  - Buďte připraveni na náhlé zastavení.
15. Parkování:
  - Stiskněte knoflík nouzové/parkovací brzdy.
  - Vypněte motor a zaklínujte válec.
16. Zvedání: - Příslušné pokyny najdete v návodu na obsluhu.
17. Vlečení: - Příslušné pokyny najdete v návodu na obsluhu.
18. Transport: - Příslušné pokyny najdete v návodu na obsluhu.
19. Vyprošťování - Příslušné pokyny najdete v návodu na obsluhu.



## Údržba – maziva a symboly



Vždy používejte kvalitní maziva v doporučeném množství. Nadměrné množství vazelíny nebo oleje může způsobit přehřívání a zvýšení opotřebení.

|                                                                                     |                                 |                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | MOTOROVÝ OLEJ                   | Teplota vzduchu -10°C - +40°C (14°F - 104°F)<br>Shell Rimula TX SAE 15W/40 nebo ekvivalentní třídy API CF-4/SG (CD/CE)                                             |
|    | HYDRAULICKÁ KAPALINA            | Teplota vzduchu -10°C - +40°C (14°F - 104°F)<br>Shell Tellus TX68 nebo ekvivalentní.<br>Teplota vzduchu nad +40°C (104°F)<br>Shell Tellus TX100 nebo ekvivalentní. |
|    | EKOLOGICKÁ HYDRAULICKÁ KAPALINA | Shell Naturelle HF-E46.<br>Výrobce dodává zařízení vybavené ekologickou hydraulickou kapalinou. Pro výměnu nebo doplňování vždy použijte stejný typ oleje.         |
|   | OLEJ VÁLCE                      | Teplota vzduchu -15°C - +40°C (5°F - 104°F)<br>Mobil SHC 629 nebo ekvivalentní.                                                                                    |
|  | VAZELÍNA                        | SKF LGHB2 (NLGI-Klass 2) nebo ekvivalentní pro mechanické spoje.<br>Shell Retinax LX2 nebo ekvivalentní pro ostatní mazané spoje.                                  |
|  | PALIVO                          | Viz návod na motor.                                                                                                                                                |
|  | CHLADIVO                        | Glycoshell nebo ekvivalentní. (vodní roztok 50/50)<br>Zabraňuje zamrzání do teploty přibližně -41°C (-106°F).                                                      |



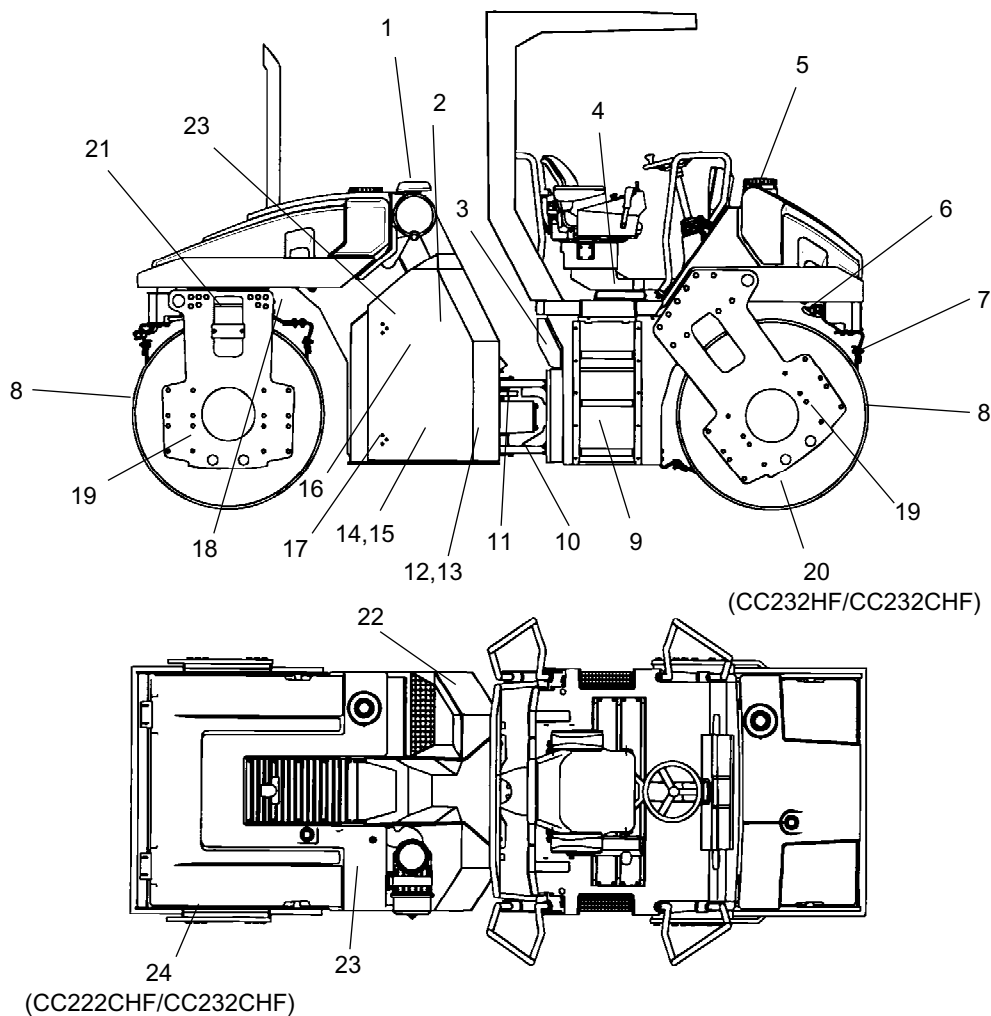
Při provozu v prostředí s extrémně nízkou nebo vysokou teplotou jsou vyžadována jiná paliva a maziva. Další informace najdete v části Zvláštní pokyny nebo se obraťte na společnost Dynapac.

## Symboly pro údržbu

|                                                                                    |                                     |                                                                                   |                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|   | Motor, stav oleje                   |  | Vzduchový filtr         |
|   | Motor, filtr oleje                  |  | Baterie                 |
|   | Zásobník hydraulické kapaliny, stav |  | Kropení                 |
|   | Hydraulická kapalina, filtr         |  | Voda pro kropící systém |
|   | Válec, stav oleje                   |  | Recyklace               |
|   | Mazací olej                         |  | Palivový filtr          |
|  | Stav chladiva                       |                                                                                   |                         |

## Údržba - rozpis

## Body pro servis a údržbu



Obr. Body pro servis a údržbu

- |                                |                                      |                                     |
|--------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Čistič vzduchu              | 9. Palivová nádrž                    | 17. Závěsy                          |
| 2. Motorový olej               | 10. Kloub řízení                     | 18. Válec otáčení                   |
| 3. Otvor pro doplňování paliva | 11. Válec řízení                     | 19. Gumový prvek                    |
| 4. Ložisko sedačky             | 12. Filtr hydraulického oleje        | 20. Válec, mazání                   |
| 5. Zásobníky vody, doplňování  | 13. Stav hydraulické kapaliny        | 21. Ložisko otáčení                 |
| 6. Kropící systém              | 14. Hydraulická kapalina, doplňování | 22. Baterie                         |
| 7. Shrnovače                   | 15. Zásobník hydraulické kapaliny    | 23. Chladič hydraulické kapaliny    |
| 8. Válec                       | 16. Motor                            | 24. Pneumatiky (kombinované modely) |

### Obecné

Po uplynutí stanoveného počtu hodin musí být provedena pravidelná údržba. Pokud nelze určit počet hodin provozu, provádějte údržbu denně, týdně apod.



Před doplňování kapalin, kontrolou stavu oleje a paliva a před mazání vazelínou a olejem odstraňte veškeré nečistoty.



Dodržujte rovněž pokyny výrobce v návodu na motor.

### Po každých 10 hodinách provozu (denně)

Podle obsahu vyhledejte číslo stránky s částmi, které jsou označené !

| Umístění na obrázku | Činnost                                       | Poznámka                          |
|---------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------|
|                     | Před prvním spuštěním zařízení na začátku dne |                                   |
| 2                   | Zkontrolujte stav motorového oleje.           | Pokyny najdete v návodu na motor. |
| 13                  | Zkontrolujte stav hydraulické kapaliny.       |                                   |
| 9                   | Doplňte palivo.                               |                                   |
| 5                   | Doplňte zásobníky vody.                       |                                   |
| 6                   | Zkontrolujte kropící systém.                  |                                   |
| 6                   | Nouzové klopení                               |                                   |
| 7                   | Zkontrolujte nastavení shrnovačů.             |                                   |
|                     | Vyzkoušejte brzdy.                            |                                   |

### Po PRVNÍCH 50 hodinách provozu

Podle obsahu vyhledejte číslo stránky s částmi, které jsou označené !

| Umístění na obrázku | Činnost                              | Poznámka                          |
|---------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 2                   | Vyměňte motorový olej a filtr oleje. | Pokyny najdete v návodu na motor. |
| 16                  | Vyměňte palivový filtr.              | Pokyny najdete v návodu na motor. |
| 12                  | Vyměňte filtr hydraulické kapaliny.  |                                   |

Po každých 50 hodinách provozu (týdně)

Podle obsahu vyhledejte číslo stránky s částmi, které jsou označené !

| Umístěn na obrázku | Činnost                                            | Poznámka               |
|--------------------|----------------------------------------------------|------------------------|
| 10                 | Promažte kloub řízení.                             |                        |
| 11                 | Promažte konzole válce řízení.                     |                        |
| 18                 | Promažte pracovní válec otočného řízení.           | Nepovinné              |
| 1                  | Zkontrolujte a vyčistěte vložku v čističi vzduchu. | Podle potřeby vyměňte. |
| 22                 | Zkontrolujte stav elektrolytu v akumulátoru.       |                        |
|                    | Zkontrolujte klimatizaci.                          | Nepovinné              |
|                    | Zkontrolujte a promažte ořezávač okrajů.           | Nepovinné              |

Po každých 250 hodinách provozu (měsíčně)

Podle obsahu vyhledejte číslo stránky s částmi, které jsou označené !

| Umístěn na obrázku | Činnost                                 | Poznámka                          |
|--------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| 16                 | Vyčistěte příruby chlazení motoru.      | Pokyny najdete v návodu na motor. |
| 23                 | Vyčistěte chladič hydraulické kapaliny. | Je-li třeba:                      |
|                    | Zkontrolujte klimatizaci.               | Nepovinné                         |

Po každých 500 hodinách provozu (každé tři měsíce)

Podle obsahu vyhledejte číslo stránky s částmi, které jsou označené !

| Umístění na obrázku | Činnost                                                     | Poznámka                          |
|---------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 8                   | Zkontrolujte stav oleje ve válcích.                         |                                   |
| 21                  | Promažte ložiska otočného řízení.                           | Nepovinné                         |
| 19                  | Zkontrolujte gumové prvky a šroubové spoje.                 |                                   |
| 14                  | Zkontrolujte kryt/odvětrávání uzávěru hydraulické kapaliny. |                                   |
| 4                   | Promažte ložisko sedačky.                                   |                                   |
|                     | Promažte řetěz řízení.                                      |                                   |
| 17                  | Promažte závěsy a ovládací prvky.                           |                                   |
| 2                   | Vyměňte motorový olej a filtr oleje.                        | Pokyny najdete v návodu na motor. |
| 16                  | Zkontrolujte napnutí klínového řemene motoru.               | Pokyny najdete v návodu na motor. |
| 16                  | Vyměňte předstupný motorový filtr.                          |                                   |

Po každých 1000 hodinách provozu (každých šest měsíců)

Podle obsahu vyhledejte číslo stránky s částmi, které jsou označené !

| Umístění na obrázku | Činnost                                               | Poznámka                          |
|---------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 16                  | Zkontrolujte vůli ventilů motoru.                     | Pokyny najdete v návodu na motor. |
| 16                  | Zkontrolujte ozubený řemen motoru.                    | Pokyny najdete v návodu na motor. |
| 16                  | Vyměňte palivový filtr a vyčistěte palivové čerpadlo. | Pokyny najdete v návodu na motor. |
| 12                  | Vyměňte filtr hydraulické kapaliny.                   |                                   |
| 1                   | Vyměňte hlavní filtr v čističi vzduchu.               |                                   |
|                     | Vyměňte filtr čističe vzduchu v kabině.               | Nepovinné                         |



Po každých 2000 hodinách provozu (ročně)

Podle obsahu vyhledejte číslo stránky s částmi, které jsou označené !

| Umístění<br>na<br>obrázku | Činnost                                   | Poznámka  |
|---------------------------|-------------------------------------------|-----------|
| 15                        | Vyměňte hydraulickou kapalinu.            |           |
| 8                         | Vyměňte olej ve válcích.                  |           |
| 9                         | Vyprázdněte a vyčistěte palivovou nádrž.  |           |
| 5                         | Vyprázdněte a vyčistěte zásobníky vody.   |           |
| 10                        | Zkontrolujte stav mechaniky.              |           |
|                           | Proveďte podrobnou prohlídku klimatizace. | Nepovinné |



## Údržba – po 10 hodinách



Zaparkujte válec na rovné ploše.  
Při kontrole a provádění nastavení musí být motor vypnutý a musí být zapnutá ruční/houzová brzda (není-li uvedeno jinak).

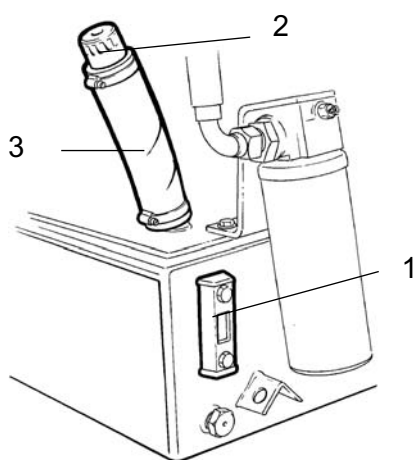


## Zásobník hydraulické kapaliny, kontrola stavu – doplňování

Otevřete pravá dvířka prostoru motoru.

Zkontrolujte, zda se hladina oleje nachází mezi značkami maximálního a minimálního stavu.

Pokud je stav příliš nízký, doplňte typem hydraulické kapaliny, který je uveden ve specifikaci maziv.



Obr. Zásobník hydraulické kapaliny

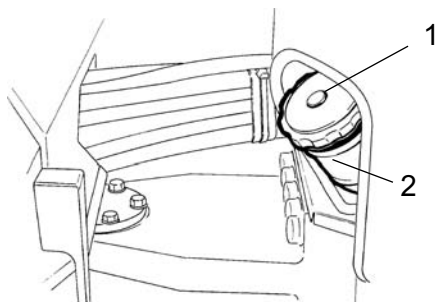
1. Hledítko stavu oleje
2. Uzávěr plnicího otvoru
3. Napouštěcí hadice



### Palivová nádrž – doplňování paliva



Během doplňování paliva musí být vypnutý motor. Nekuřte a zabraňte roztřísnění paliva.



Obr. Palivová nádrž  
1. Uzávěr palivové nádrže  
2. Napouštěcí trubice

Doplňte palivo v nádrži každý den před začátkem práce nebo na konci pracovního dne. Odšroubujte zamykatelný uzávěr palivové nádrže (1) a doplňte palivo po dolní okraj napouštěcí trubice.

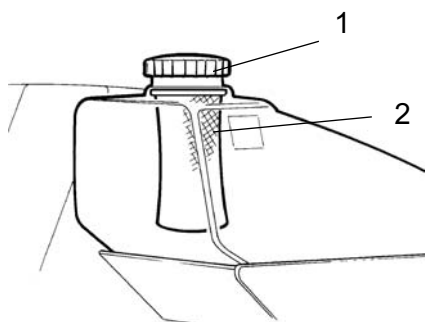
Objem nádrže je 120 litrů (31,7 galonů) paliva. Informace o třídě motorové nafty najdete v příručce k motoru.



### Zásobníky vody - doplňování



Odšroubujte uzávěr zásobníku (1) a naplňte čistou vodou. Nevyjímejte sítko (2).



Obr. Zadní zásobník vody  
1. Uzávěr zásobníku  
2. Sítko

Naplňte oba zásobníky vody. Objem každého zásobníku je 365 litrů (96,4 galonů).

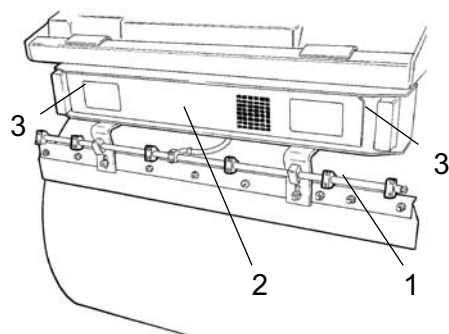
Pro usnadnění přístupu k uzávěru zásobníku vody je k dispozici schod nad akumulátorem za zadními dvířky prostoru motoru a rovněž výsuvná stupačka na levé přední vidlici válce.



Aditiva: malé množství ekologického prostředku proti zamrznutí.



### Kropicí systém/válec Kontrola

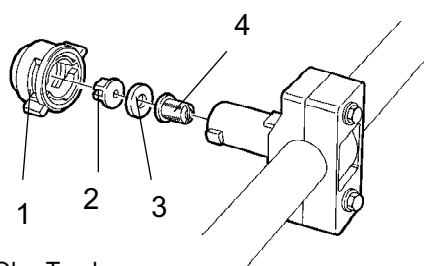


Obr. Zadní válec

1. Tryska
2. Systém čerpadla/kryt
3. Rychloupínací šrouby

Spusťte kropicí systém a zkontrolujte, zda není žádná z trysek (1) ucpaná. V případě potřeby vyčistěte ucpané trysky a filtr na hrubé nečistoty v blízkosti vodního čerpadla (2). Viz obrázky.

Pod každým zásobníkem pod krytem (2) se nachází systém čerpadla; kryt lze otevřít otočením rychloupínacích šroubů (3) o 1/4 otáčky vlevo. Při zavírání krytu natočte šrouby tak, aby drážky směřovaly svisle, a zatlačte.



Obr. Tryska

1. Manžeta
2. Tryska
3. Těsnění
4. Filtr jemných nečistot

### Kropicí systém/válec Čištění

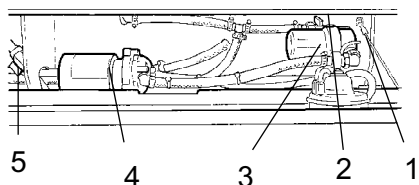
Ucpanou trysku rukou odmontujte.

Trysku (2) profoukněte a vyčistěte filtr jemných nečistot (4) stlačeným vzduchem. Případně namontujte náhradní díly a vyčistěte ucpané díly později.

Po zkontrolování a provedení nezbytného čištění spusťte systém a zkontrolujte jeho funkčnost.



Při práci se stlačeným vzduchem používejte ochranné brýle.



Obr. Systém čerpadla

1. Filtr hrubých nečistot
2. Uzavírací kohout
3. Plášť filtru
4. Vodní čerpadlo
5. Vypouštěcí kohout

Před čištěním filtru hrubých nečistot (1) zavřete uzavírací kohout (2) a povolte plášť filtru (3).

Vyčistěte filtr a jeho plášť. Zkontrolujte, zda není poškozené gumové těsnění v plášti filtru.

Po zkontrolování a provedení nezbytného čištění spusťte systém a zkontrolujte jeho funkčnost.

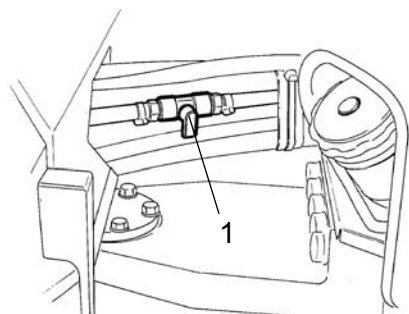
Vypouštěcí kohout (5) se nachází na levé straně systému čerpadla. Tímto kohoutem lze vypustit zásobník a systém čerpadla.



## Nouzové kropení

Pokud se některé z vodních čerpadel zastaví, může zbývající čerpadlo udržet kropicí systém funkční – ovšem se sníženou kapacitou.

Chcete-li používat pouze jedno čerpadlo, otevřete uzavírací kohout (1) na vodní hadici v blízkosti mechaniky. Zavřete uzavírací ventil filtru hrubých nečistot (2) u čerpadla, které nefunguje (viz předchozí obrázek).



Obr. Mechanika  
1. Uzavírací ventil

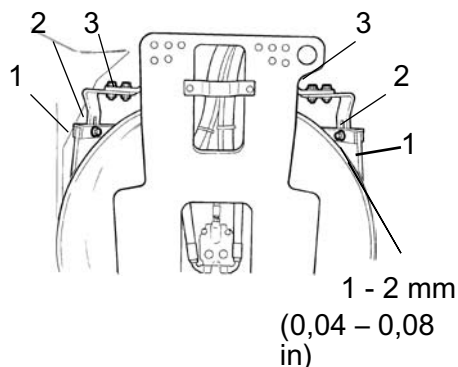
## Shrnovače, pevné Kontrola - nastavení

Zkontrolujte, zda shrnovače nejsou poškozené. Nastavte shrnovače na vzdálenost 1 - 2 mm (0,04 – 0,08 in) od válce. Pro speciální asfaltovací směsi bude pravděpodobně vhodnější nastavit menší vůli shrnovačů (1) vůči válcům.

Zbytky asfaltu se mohou nashromáždit na shrnovači a omezit přítlak.

Povolením šroubů (2) můžete shrnovač posunout nahoru nebo dolů. Povolením šroubů (3) můžete nastavit sílu přítlaku shrnovače vůči válci.

Po dokončení nastavení nezapomeňte utáhnout všechny šrouby.



Obr. Shrnovače zadního válce  
1. Břit shrnovače  
2. Nastavovací šrouby  
3. Nastavovací šrouby

## Shrnovače, odpružené (volitelné)

### Kontrola

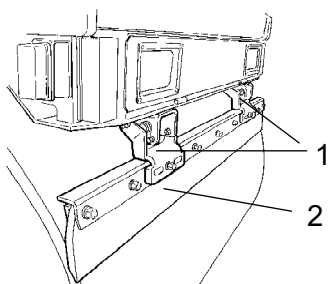
Zkontrolujte, zda shrnovače nejsou poškozené.

Odpružené shrnovače nevyžadují žádné nastavení, protože správný přítlak zajišťuje síla pružiny.

Zbytky asfaltu se mohou nashromáždit na shrnovači a omezit přítlak. V případě potřeby shrnovače očistěte.



Během pojezdu při transportu musí být shrnovače odklopeny od válců.



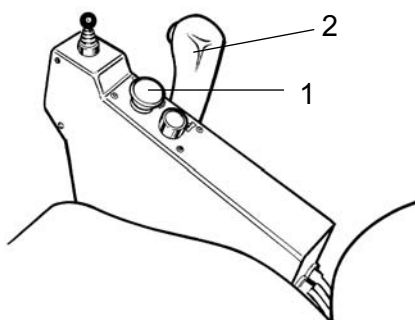
Obr. Odpružené shrnovače  
1. Pružící mechanismus  
2. Břit shrnovače



## Brzdy - kontrola



Při kontrole brzd proveďte následující kroky:



Obr. Ovládací panel

1. Knoflík nouzové/parkovací brzdy
2. Páka ovládání chodu vpřed a vzad

Jed'te s válcem **pomalů** vpřed.

Stiskněte knoflík nouzové/parkovací brzdy (1). Na panelu přístrojů se rozsvítí výstražný indikátor a válec se zastaví.

Po dokončení kontroly brzd přesuňte páku ovládání chodu vpřed a vzad (2) do neutrální polohy.

Vysuňte knoflík nouzové/parkovací brzdy.

Nyní je válec připraven k používání.

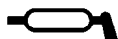




## Údržba – po 50 hodinách



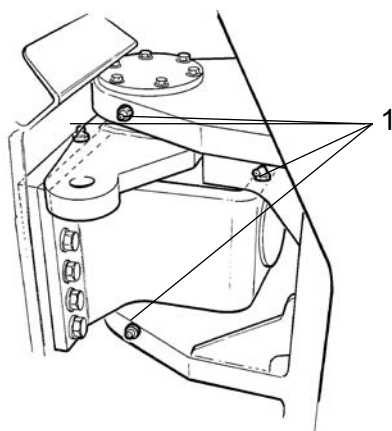
Zaparkujte válec na rovné ploše. Při kontrole a provádění nastavení musí být motor vypnutý a musí být zapnutá ruční/houzová brzda (není-li uvedeno jinak).



## Kloub řízení - mazání



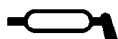
Pokud je motor spuštěný, je zakázáno zdržovat se v blízkosti kloubu řízení. Při pohybu řízení hrozí nebezpečí rozdrčení. Před mazáním stiskněte knoflík nouzové/parkovací brzdy.



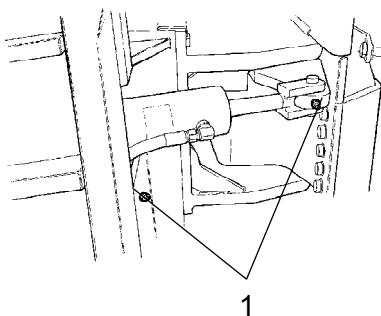
Obr. Pravá strana mechaniky  
1. Maznice

Vytočte volant zcela vlevo. Z pravé strany zřízení jsou nyní přístupné všechny čtyři maznice (1).

Maznice (1) očistěte. Naplňte každou maznici pěti dávkami z ručního mazacího lisu. Vazelína musí proniknout do ložiska. Pokud vazelína nepronikne do ložisek, pravděpodobně bude nutné pomocí zvedáku uvolnit tlak na mechanickém spoji a provést mazání znovu.



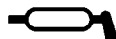
## Válec řízení - mazání



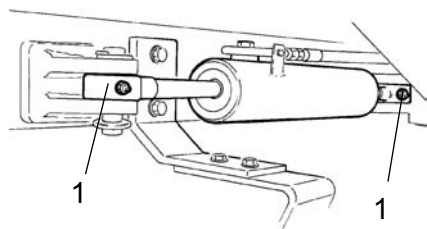
Obr. Levá strana mechaniky  
1. Maznice

Srovnejte volant zpět do přímého směru. Z levé strany zařízení je nyní přístup ke dvěma maznicím (1) na válci řízení.

Maznice (1) očistěte a naplňte každou maznici (1) třemi dávkami z ručního mazacího lisu.



### Válec otáčení (volitelné) - mazání



Obr. Válec otáčení  
1. Maznice



Pokud je spuštěný motor, nesmí se žádná osoba zdržovat v prostoru za válcem. Při pohybu válce hrozí nebezpečí rozdrčení.

Natočte zadní válec doleva. Z pravé strany zařízení je nyní přístup ke dvěma maznicím (1) na válci.

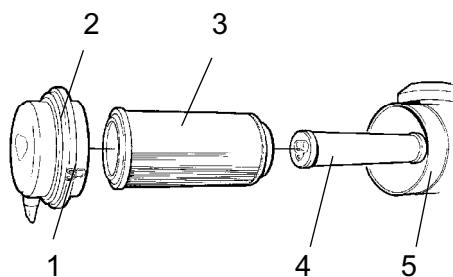
Maznice očistěte a naplňte každou maznici (1) třemi dávkami z ručního mazacího lisu.



### Čistič vzduchu Kontrola - čištění



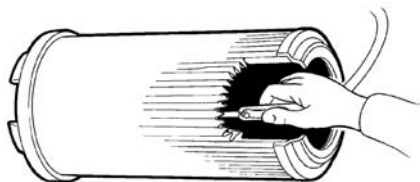
Pokud se při maximálních otáčkách motoru rozsvítí na ovládacím panelu výstražný indikátor, vyměňte nebo vyčistěte hlavní filtr čističe vzduchu.



Obr. Čistič vzduchu  
1. Zavírací klapky  
2. Kryt  
3. Hlavní filtr  
4. Záložní filtr  
5. Plášť filtru

Uvolněte tři pojistné západky (1), vysuňte kryt (2) a vyjměte hlavní filtr (3).

Nevyjímejte záložní filtr (4).



Obr. Hlavní filtr

### Hlavní filtr - čištění stlačeným vzduchem

K čištění vzduchového filtru použijte stlačený vzduch o maximálním tlaku 5 barů. Foukejte vzduch nahoru a dolů papírovými záhyby uvnitř filtru.

Držte trysku alespoň 2 - 3 cm (0,8 – 1,2 in) od papírových záhybů, aby nedošlo k protržení papíru proudem vzduchu.



Při práci se stlačeným vzduchem používejte ochranné brýle.

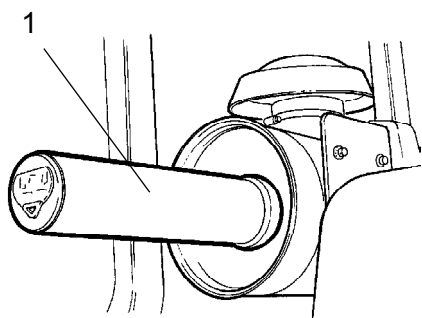
Vyčistěte vnitřní stranu krytu (2) a plášť filtru (5). Viz předchozí obrázek.



Zkontrolujte, zda jsou svorky na hadici mezi pláštěm filtru a na sací hadici utažené a zda hadice není poškozená. Zkontrolujte všechny hadice až k motoru.



Hlavní filtr čistěte maximálně pětkrát a potom jej vyměňte.

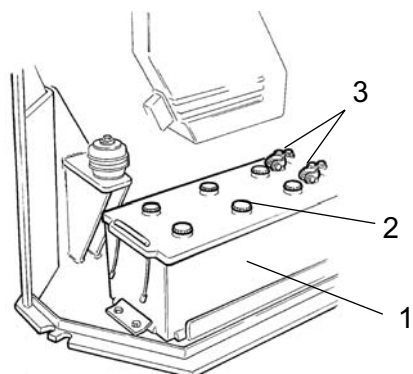

 Obr. Vzduchový filtr  
1. Záložní filtr

### Záložní filtr - výměna

Po páté výměně nebo vyčištění hlavního filtru vyměňte záložní filtr.

Záložní filtr nelze čistit.

Při výměně záložního filtru (1) vyjměte starý filtr z držáku, vložte nový filtr a opačným postupem sestavte čistič vzduchu.



Obr. Místo pro akumulátor  
1. Akumulátor  
2. Víčko článku  
3. Kabelové koncovky

### Akumulátor Kontrola stavu elektrolytu



Při kontrole stavu elektrolytu se v bezprostřední blízkosti nesmí nacházet žádný otevřený oheň. Při dobíjení akumulátoru alternátorem se vytváří výbušný plyn.

Otevřete levá dvířka prostoru motoru. Otočte oba rychloupínací šrouby na desce nad akumulátorem o 1/4 otáčky vlevo a vyklopte desku.



Používejte ochranné brýle. Akumulátor obsahuje kyselinu, která způsobuje korozi. Při zasažení očí vypláchněte vodou.

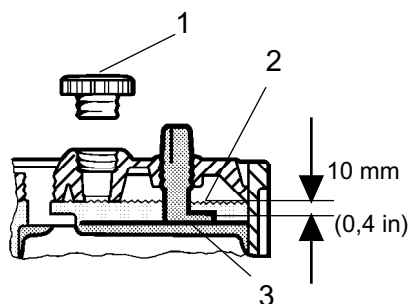


Při odpojování akumulátoru vždy nejprve odpojte kabel od záporného pólu. Při připojování akumulátoru vždy nejprve připojte kabel ke kladnému pólu.

Kabelové koncovky musí být čisté a utažené. Zkorodované koncovky je třeba očistit a namazat vazelinou odolnou proti kyselinám.



### Článek akumulátoru Stav elektrolytu



Obr. Stav elektrolytu v baterii  
1. Víčko článku  
2. Stav elektrolytu  
3. Deska

Odšroubujte všechna víčka článků a zkontrolujte, zda se elektrolyt nachází přibližně 10 mm (0,4 in) nad deskami. Zkontrolujte hladinu ve všech článcích. Pokud je stav nižší, doplňte na požadovanou úroveň destilovanou vodou.

Za mrazu je třeba před dolévání akumulátoru destilovanou vodou nechat motor chvíli běžet. V opačném případě může elektrolyt zmrznout.

Zkontrolujte, zda nejsou odvětrávací otvory ve víčcích článků ucpané a víčka našroubujte.



Použité akumulátory řádně zlikvidujte. Akumulátory obsahují olovo, které poškozují životní prostředí.



Před svařováním elektrickým obloukem na zařízení odpojte uzemňovací kabel baterie a potom všechny kabely k alternátoru.

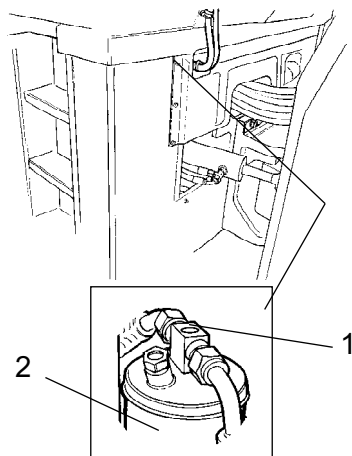


## Klimatizace (volitelné)

## - kontrola



Pokud je motor spuštěný, je zakázáno pracovat pod zařízením. Zaparkujte válec na rovné ploše, zaklíníte kola a zapněte parkovací brzdu.



Obr. Vysoušecí filtr

1. Hledítko
2. Držák filtru

Pokud je klimatizace zapnutá, zkontrolujte v hledítku (1), zda nejsou na vysoušecím filtru bublinky.

Vytočte řízení válce zcela doprava pro získání lepšího přístupu k vysoušecímu filtru.



Vždy stiskněte knoflík parkovací brzdy.

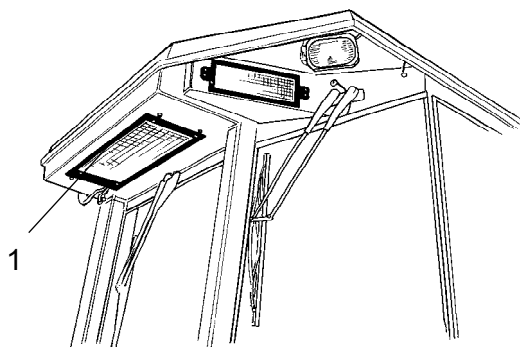
Filtr se nachází na levé straně pod kabinou a je viditelný v místě, kde hadice procházejí podlahou kabiny (viz obrázek).

Pokud jsou v hledítku vidět bubliny, znamená to, že hladina chladiva je příliš nízká. Vypněte klimatizaci – při provozu s nedostatečným množstvím chladiva může dojít k jejímu poškození. Doplňte chladivo.



## Klimatizace (volitelné)

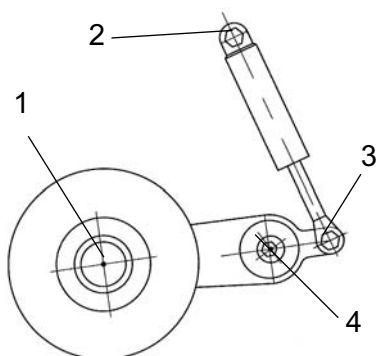
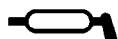
## - čištění



Obr. Kabina

1. Vložka kondenzoru

Pokud se kapacita chlazení zřetelně omezí, vyčistěte vložku kondenzoru (1) na zadním okraji kabiny. Rovněž vyčistěte chladicí jednotku v kabině.



Obr. Čtyři mazací místa ořezávačů okrajů

### Ořezávání okrajů (volitelné) - mazání



Informace o používání ořezávače okrajů najdete v části s pokyny pro obsluhu.

Promažte čtyři místa označená na obrázku.

K mazání vždy používejte vazelínu (viz specifikace mazání).

Naplňte všechny maznice pěti dávkami z ručního mazacího lisu.

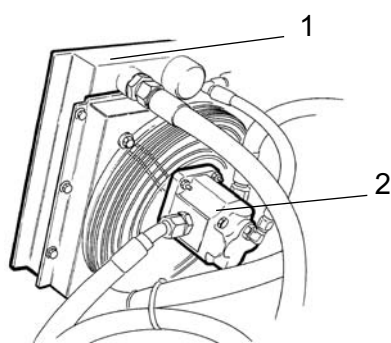
## Údržba – po 250 hodinách



Zaparkujte válec na rovné ploše.  
Při kontrole a provádění nastavení musí být motor vypnutý a musí být zapnutá ruční/houzová brzda (není-li uvedeno jinak).



### Chladič hydraulické kapaliny Kontrola stavu - doplňování



Obr. Chladič hydraulické kapaliny  
1. Chladič  
2. Motor větráku

Otevřete pravá dvířka prostoru motoru pro přístup k chladiči hydraulické kapaliny.

Průtok vzduchu chladičem nesmí být omezen.  
Znečištěný chladič vyfoukejte stlačeným vzduchem nebo umyjte vysokotlakým vodním čističem.

Stlačeným vzduchem nebo vodou propláchněte chladič v opačném směru proudění vzduchu.

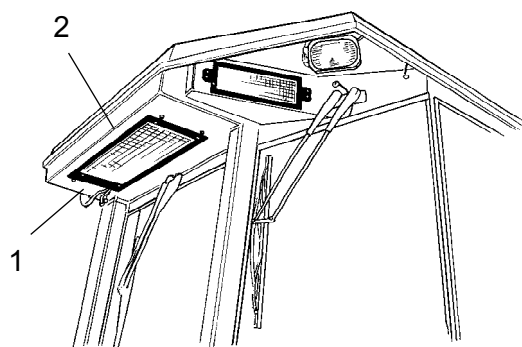


Při práci se stlačeným vzduchem nebo vysokotlakými vodními tryskami používejte ochranné brýle.



Při používání vysokotlaké vodní trysky postupujte opatrně. Nepřibližujte trysku příliš ke chladiči.

### Klimatizace (volitelné) - kontrola



Obr. Klimatizace  
1. Hadice s chladivem  
2. Vložka kondenzoru

Zkontrolujte hadice s chladivem a spoje a zjistěte, zda chladivo neuniká (například olejový film).





## Údržba – po 500 hodinách



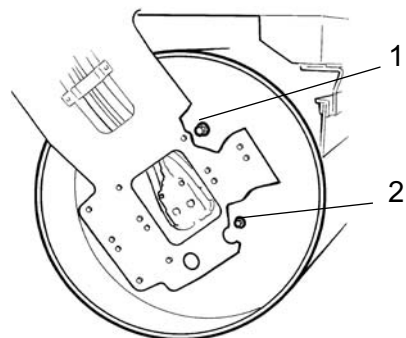
Zaparkujte válec na rovné ploše.  
Při kontrole a provádění nastavení musí být motor vypnutý a musí být zapnutá ruční/houzová brzda (není-li uvedeno jinak).



Při provozu zařízení v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání (odsávání vzduchu). Hrozí nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.



### Válec – stav oleje Kontrola - doplňování



Obr. Válec, strana s vibracemi  
1. Zátka napouštěcího otvoru  
2. Kontrolní zátka

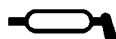
Umístěte válec tak, aby se zátka napouštěcího otvoru (1) – velká zátka – nacházela v nejvyšším bodě otáčení.

Očistěte prostor okolo kontrolní zátky (2) - malé zátky – a vyšroubujte ji.

Zkontrolujte, zda hladina oleje dosahuje k dolnímu okraji otvoru. Pokud je stav oleje nízký, doplňte čerstvý olej. Použijte olej uvedený ve specifikaci mazání.

Při vyjímání zátky napouštěcího otvoru očistěte veškerý kov nahromaděný na magnetu zátky. Zkontrolujte, zda je těsnění zátky nepoškozené; poškozené těsnění vyměňte za nové.

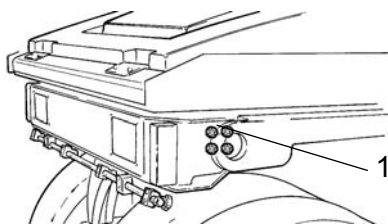
Našroubujte zátky a řádně utáhněte. Popojed'te s válcem a znovu zkontrolujte dotažení zátek.



### Ložisko otáčení (volitelné) - mazání

Naplňte každou maznici (1) pěti dávkami z ručního mazacího lisu.

Použijte vazelínu uvedenou ve specifikaci mazání.



Obr. Zádňí válec  
1. Maznice x 4

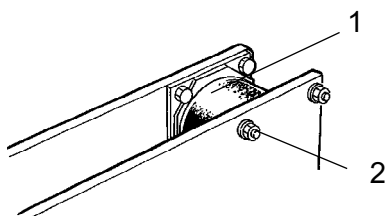
### Gumové prvky a montážní šrouby

#### Kontrola

Zkontrolujte gumové prvky (1). Pokud se na více než 25% prvcích na jedné straně válce nacházejí praskliny o hloubce více než 10 - 15 mm (0,39 – 0,59 in), vyměňte všechny prvky.

Zkontrolujte nožem nebo špičatým předmětem.

Rovněž zkontrolujte, zda jsou dotažené montážní šrouby.



Obr. Válec, strana s vibracemi  
1. Gumový prvek  
2. Montážní šrouby



### Uzávěr zásobníku hydraulické kapaliny - kontrola

Otevřete pravá dvířka prostoru motoru.

Odšroubujte zátku a zkontrolujte, zda není ucpaná. Vzduch musí zátkou volně procházet oběma směry.

Pokud je průchod některým směrem ucpaný, odstraňte nečistoty z filtru malým množstvím motorové nafty a profoukněte stlačeným vzduchem; nebo použijte novou zátku.



Při práci se stlačeným vzduchem používejte ochranné brýle.



Obr. Prostor motoru, pravá strana  
1. Uzávěr zásobníku



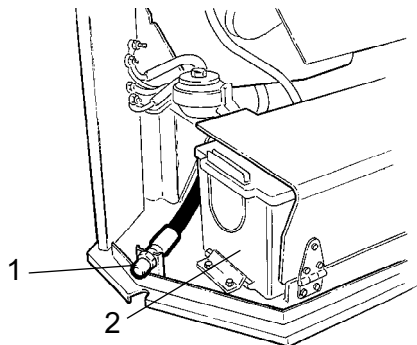
## Motor Výměna oleje

Vypouštěcí zátka motorového oleje se nachází vedle akumulátoru za levými dvířky prostoru motoru.

Vypust'te olej, když je motor teplý. Pod vypouštěcí zátku umístěte nádobu o objemu alespoň 15 litrů (4 galony).



Při vypouštění motorového oleje postupujte velice opatrně. Používejte ochranné rukavice a brýle.



Obr. Prostor motoru, levá strana  
1. Vypouštěcí otvor oleje  
2. Akumulátor

Odšroubujte vypouštěcí zátku oleje (1). Nechte olej vytéct a potom zátku našroubujte zpět.



Zajistěte ekologickou likvidaci vypuštěného oleje.

Naplňte novým motorovým olejem. Informace o správné třídě oleje najdete v části specifikace mazání nebo v návodu k motoru.

Měrkou zkontrolujte správnou hladinu motorového oleje. Podrobné pokyny najdete v návodu na motor.

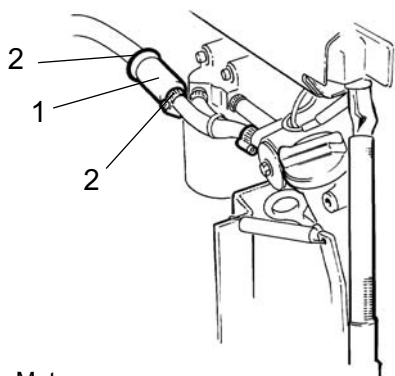


## Předstupný filtr motoru Výměna

Šroubovákem uvolněte hadicové svorky (2).



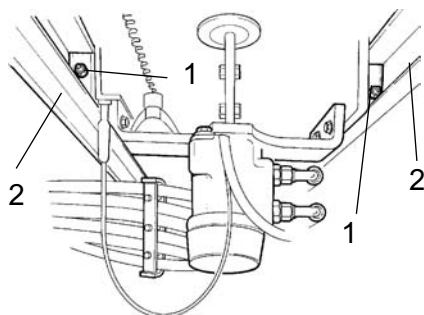
Vyjměte filtr (1) a zajistěte likvidaci specializovanou firmou. Jedná se o jednorázové filtry, které nelze čistit.



Obr. Motor  
1. Předstupný filtr  
2. Hadicové svorky

Nasad'te nový předstupný filtr a zajistěte hadicové svorky.

Spust'te motor a zkontrolujte, zda předstupný filtr neuniká.



Obr. Ložisko sedačky, dolní část  
1. Maznice  
2. Posuvné kolejnice

### Ložisko sedačky - mazání

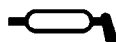
Odmontujte obě stupačky pod plošinou obsluhy. U zařízení vybavených kabinou odmontujte stupačku na jedné straně a krycí plech na druhé straně.

Promažte posuvné kolejnice sedačky (2) pro příčný pohyb. K dispozici jsou čtyři maznice (1); každá dvojice je přístupná z každé strany. Naplňte všechny maznice pěti dávkami z ručního mazacího lisu.

Rovněž promažte stavěcí mechanismus sedačky pro příčný pohyb a otáčení. Použijte motorový olej nebo olej do válců.



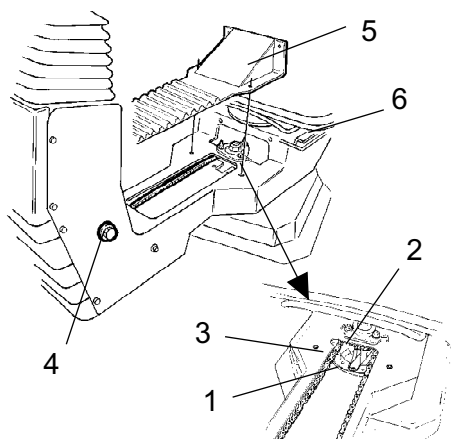
Pokud začne být nastavování sedačky tuhé, je třeba sedačku promazávat častěji.



### Ložisko sedačky - mazání



Nezapomeňte, že řetěz je důležitá součást mechanismu řízení.



Obr. Ložisko sedačky  
1. Maznice  
2. Řetězové kolo  
3. Řetěz řízení  
4. Nastavovací šroub  
5. Kryt  
6. Posuvné kolejnice

Sejmutím krytu (5) získáte přístup k maznici (1). Pomažte ložisko posuvu sedačky obsluhy třemi dávkami z ručního mazacího lisu.

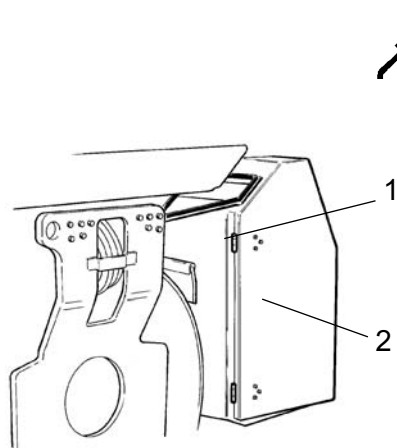
Rovněž promažte posuvné kolejnice (6).

Očistěte a promažte řetěz (3) mezi sedačkou a sloupkem řízení.

Pokud je řetěz na řetězovém kole (2) uvolněný, povolte šrouby (4) a posuňte sloupek řízení dopředu. Utáhněte šrouby a zkontrolujte napnutí řetězu.



Pokud začne být nastavování sedačky tuhé, je třeba sedačku promazávat častěji, než je uvedeno v této příručce.



Obr. Prostor motoru  
1. Závěsy  
2. Táhla řízení

### Závěsy, prvky řízení - mazání

Promažte oba závěsy (1) dvířek prostoru motoru tak, aby vazelína pronikla dovnitř závěsů.

Pokud je zařízení vybaveno kabinou, promažte závěsy dvířek kabiny stejným postupem.

Rovněž několika kapkami oleje promažte závěsy předních a zadních krytů osvětlení.

Promažte táhla řízení vpřed a vzad podél ovládacího ramene hydraulického čerpadla. Naneste několik kapek oleje do otvoru v objímce řízení.



## Údržba – po 1000 hodinách



Zaparkujte válec na rovné ploše.  
Při kontrole a provádění nastavení musí být motor vypnutý a musí být zapnutá ruční/houzová brzda (není-li uvedeno jinak).



Při provozu zařízení v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání (odsávání vzduchu). Hrozí nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.

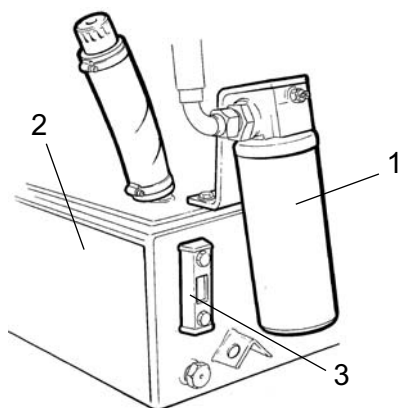


## Filtr hydraulického oleje

## Výměna



Vyjměte filtr (1) a zajistěte likvidaci specializovanou firmou. Jedná se o jednorázový filtr, který nelze čistit.



Obr. Zásobník hydraulické kapaliny

- 1. Filtr hydraulického oleje
- 2. Zásobník
- 3. Hledítko

Důkladně očistěte povrch těsnění držáku filtru.

Na gumové těsnění nového filtru naneste tenkou vrstvu čisté hydraulické kapaliny.

Našroubujte filtr rukou; nejprve tak, aby těsnění filtru dosedlo na spodek pláště filtru. Potom utáhněte o jednu další otáčku.

Zkontrolujte stav hydraulické kapaliny v hledítku (3) a podle potřeby doplňte. Další informace najdete v části @Po každých 10 hodinách provozu.

Spusťte motor a zkontrolujte, zda filtr neuniká.

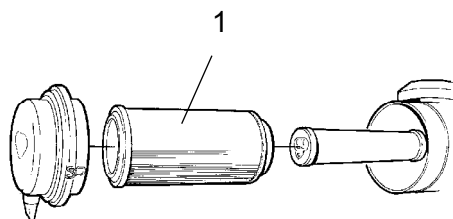


### Vzduchový filtr Výměna

Hlavní filtr čističe vzduchu (1) vyměňte, i když byl čištěn méně, než pětkrát. Pokyny pro výměnu filtru najdete v části Po každých 50 hodinách provozu.



Pokud nevyměníte ucpaný filtr, budou se v motoru shromažďovat výfukové plyny a motor ztratí výkon. Rovněž může dojít k vážnému poškození motoru.



Obr. Čistič vzduchu  
1. Hlavní filtr



### Klimatizace (volitelné) Filtr čerstvého vzduchu - výměna

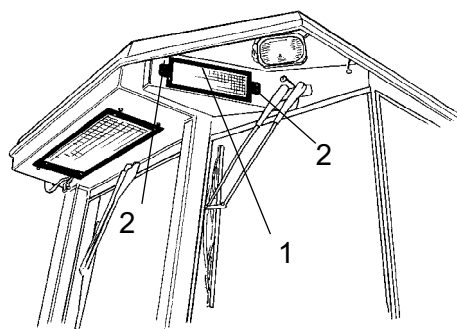


Pro přístup k filtru (1) použijte žebřík.

Zařízení je vybaveno dvěma filtry čerstvého vzduchu (1); každý se nachází na jedné straně kabiny.

Povolte šrouby (2) a vyjměte celý držák. Vyjměte vložku filtru a nahraďte novou.

Při provozu zařízení v prašném prostředí bude pravděpodobně třeba vyměňovat filtr častěji.



Obr. Kabina  
1. Filtr čerstvého vzduchu (x 2)  
2. Šrouby (x 2)



## Údržba – po 2000 hodinách



Zaparkujte válec na rovné ploše.  
Při kontrole a provádění nastavení musí být motor vypnutý a musí být zapnutá ruční/houzová brzda (není-li uvedeno jinak).



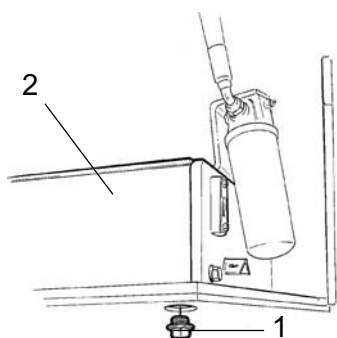
Při provozu zařízení v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání (odsávání vzduchu). Hrozí nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.



### Zásobník hydraulické kapaliny Výměna kapaliny



Při vypouštění kapalin a olejů postupujte velice opatrně. Používejte ochranné rukavice a brýle.



Obr. Prostor motoru, pravá strana  
1. Vypouštěcí zátka  
2. Zásobník hydraulické kapaliny

Pod vypouštěcí zátku umístěte nádobu o objemu alespoň 50 litrů (13,2 galony).

Odšroubujte vypouštěcí zátku (1). Nechte kapalinu vytéct a potom zátku našroubujte zpět.



**Zajistěte ekologickou likvidaci vypuštěné kapaliny.**

Naplňte zásobník novou hydraulickou kapalinou. Informace o správné třídě oleje najdete v části se specifikacemi mazání.

Vyměňte filtr hydraulické kapaliny podle pokynů uvedených v části Po každých 1000 hodinách provozu.

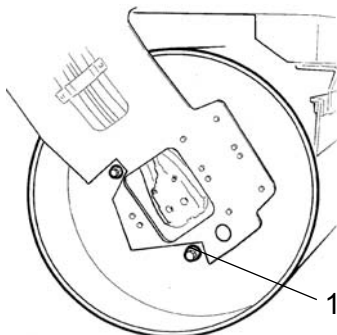
Spust'te motor a použijte hydraulické funkce. Zkontrolujte stav kapaliny v zásobníku a podle potřeby doplňte.



## Válec – výměna oleje



Při vypouštění kapalin a olejů postupujte velice opatrně. Používejte ochranné rukavice a brýle.



Obr. Válec, strana s vibracemi  
1. Vypouštěcí zátka

Popojed'te s válcem tak, aby se vypouštěcí zátka (1) – velká zátka - nacházela v nejnižší poloze otáčení.

Pod vypouštěcí zátku umístěte nádobu o objemu alespoň 20 litrů (5,3 galony).

Odšroubujte vypouštěcí zátku (1). Nechte olej vytéct a potom zátku našroubujte zpět.



Zajistěte ekologickou likvidaci vypuštěného oleje.

Pokyny pro doplňování oleje najdete v části Po každých 500 hodinách provozu.



## Palivová nádrž - čištění

Palivovou nádrž lze nejjednodušji vyčistit, když je takřka prázdná.

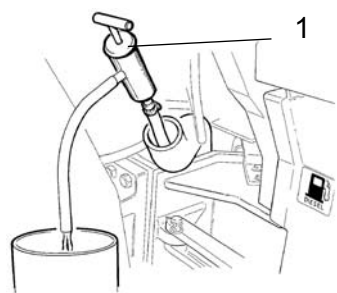
Vhodným čerpadlem, například čerpadlem pro vypouštění oleje, vypumpujte všechny usazeniny.



Palivo s usazeninami nashromážděte do nádoby a zajistěte jejich ekologickou likvidaci.



Při manipulaci s palivem nezapomeňte na nebezpečí požáru.



Obr. Palivová nádrž  
1. Čerpadlo pro vypouštění oleje



Palivová nádrž je vyrobena z plastu (polyetylén) a je recyklovatelná.

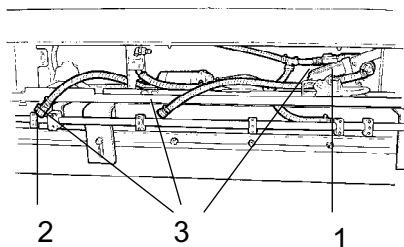


### Kropicí systém

#### - vypouštění



V zimě nezapomeňte na nebezpečí mrazu. Vypust'te nádrž, čerpadlo a trubky nebo přidejte do vody prostředek proti zamrzání.



Obr. Systém čerpadla

1. Plášť filtru
2. Vypouštěcí kohout
3. Rychlospojky

Nejjednodušším způsobem, jak vyprázdnit zásobníky, je odšroubovat a vyjmout plášť filtru (1) a uvolněním rychlospojek (3) odpojit hadice.

Pod každým zásobníkem se rovněž nachází vypouštěcí kohout (červený čtverec).

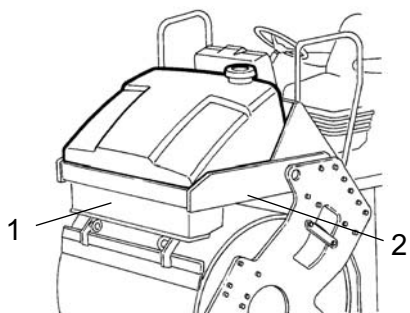
Otevřením vypouštěcího kohoutu (2) vyprázdníte vodní čerpadlo.



### Zásobník vody - čištění

Zásobníky vody umyjte vodou a vhodným čistícím přípravkem na povrch plastů.

Namontujte plášť filtru (1) nebo vypouštěcí zátku (2). Naplňte vodou a zkontrolujte, zda nedochází k únikům.

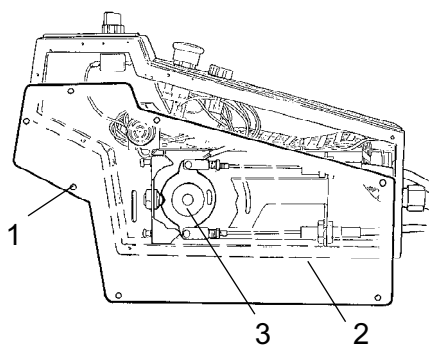
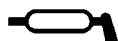


Obr. Zásobník vody

1. Systém čerpadla
2. Vypouštěcí zátku



Zásobníky vody jsou vyrobeny z plastu (polyetylén) a jsou recyklovatelné.



Obr. Páka ovládání chodu vpřed a vzad

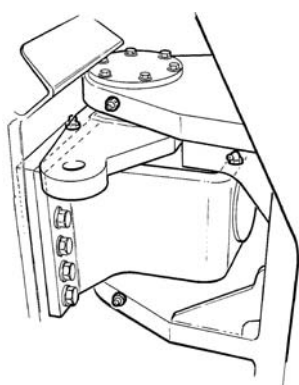
- 1. Šroub
- 2. Deska
- 3. Kulisa páky

Páka ovládání chodu vpřed a vzad  
- mazání

Odmontujte šrouby (1) a sejměte desku (2).

Promažte kontaktní místa na kulise páky (3).

Nasaďte desku (2) a zajistěte šrouby (1).



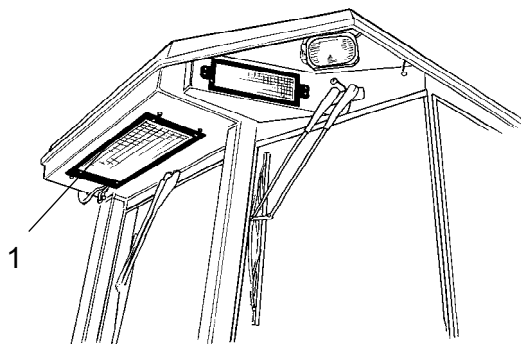
Obr. Kloub řízení

Kloub řízení - kontrola

Zkontrolujte, zda kloub řízení nevykazuje poškození  
nebo praskliny.

Zkontrolujte a utáhněte všechny volné šrouby.

Rovněž zkontrolujte jakýkoli náznak tuhosti nebo vůle  
v kloubu.



Obr. Kabina  
1. Vložka kondenzoru

### Klimatizace (volitelné) - kompletní prohlídka

Pro zajištění dlouhodobého uspokojivého provozu je nezbytná pravidelná kontrola a údržba.

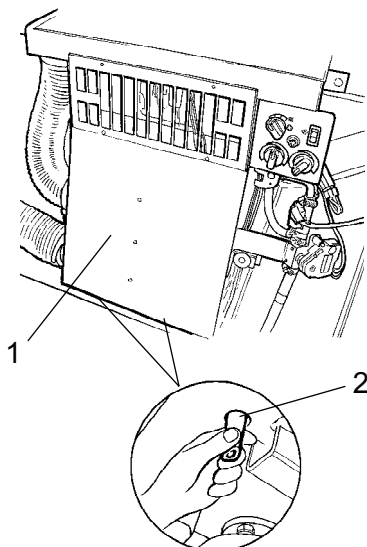
Stlačeným vzduchem očistěte veškerý prach z vložky kondenzoru (1). Vložku profukujte shora dolů.



Příliš silný proud vzduchu z trysky může poškodit záhyby vložky.



Při práci se stlačeným vzduchem používejte ochranné brýle.



Obr. Klimatizace  
1. Chladič  
2. Vypouštěcí ventil (x2)

Zkontrolujte upevnění vložky kondenzoru.

Stlačeným vzduchem očistěte veškerý prach z chladicí jednotky a z chladiče (1).

Zkontrolujte, zda hadice systému nejsou zlomené. Odtok z chladicí jednotky nesmí být zablokován tak, aby se uvnitř nesrážela voda.

Zkontrolujte odtok stisknutím ventilů (2) pod kabinou obsluhy.

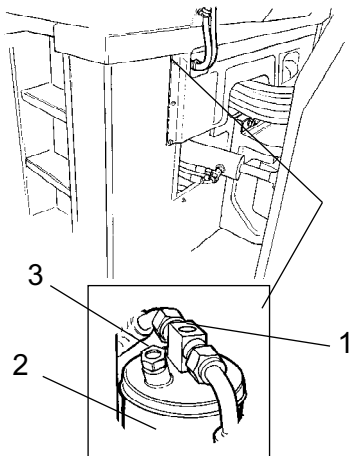
### Klimatizace (volitelné) Vysoušecí filtr - kontrola

Pokud je klimatizace zapnutá, zkontrolujte v hledítku (1), zda nejsou na vysoušecím filtru bublinky.

Vytočte řízení válce zcela doprava pro získání lepšího přístupu k vysoušecímu filtru.



Pokud je motor spuštěný, je zakázáno pracovat pod zařízením. Zaparkujte válec na rovné ploše, zaklínujte kola a zapněte parkovací brzdu.



Obr. Vysoušecí filtr  
1. Hledítko  
2. Držák filtru

Filtr se nachází na levé straně pod kabinou a je viditelný v místě, kde hadice procházejí podlahou kabiny (viz obrázek).

Pokud jsou v hledítku vidět bubliny, znamená to, že hladina chladiva je příliš nízká. Vypněte klimatizaci – při provozu s nedostatečným množstvím chladiva může dojít k jejímu poškození. Doplňte chladivo.

Zkontrolujte indikátor vlhkosti (3). Musí být modrý. Pokud je béžový, je třeba nechat vyměnit kazetu vysoušeče autorizovanou servisní firmou.

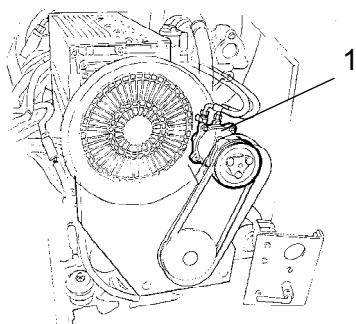


Servis chladicího systému smí provádět pouze odborné firmy.

### Klimatizace (volitelné) Kompresor - kontrola

Zkontrolujte připojení kompresoru. Kompresor je připojen k motoru za levými dvířky prostoru motoru.

Pro zajištění mazání gumových těsnění v systému je třeba, aby kompresor běžel pokud možno alespoň pět minut každý týden.



Obr. Levá strana prostoru motoru  
1. Kompresor

***DYNAPAC***

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

***DYNAPAC***

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden